INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE

TWIN RELEASE

TWIN RELEASE SYSTEM

China standards:中国标准

XF 494-2023:
FZL-H-T 9.5/13 - FZL-Z-Q 9.5/13

When operating under the XF 494-2004 standard for firefighters, use only a 9,5-13 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径9,5-13 mm的轻型或通用夹芯生命安全绳索

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

Latest version / Dernière version — Other languages / Autres langues — Technical tips / Conseils techniques — PPE inspection / Vérification EPI

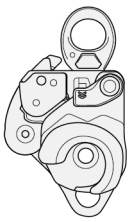
Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

© 2025 Petzl Distribution

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

TWIN RELEASE



CE 0082

EN 567: 2013

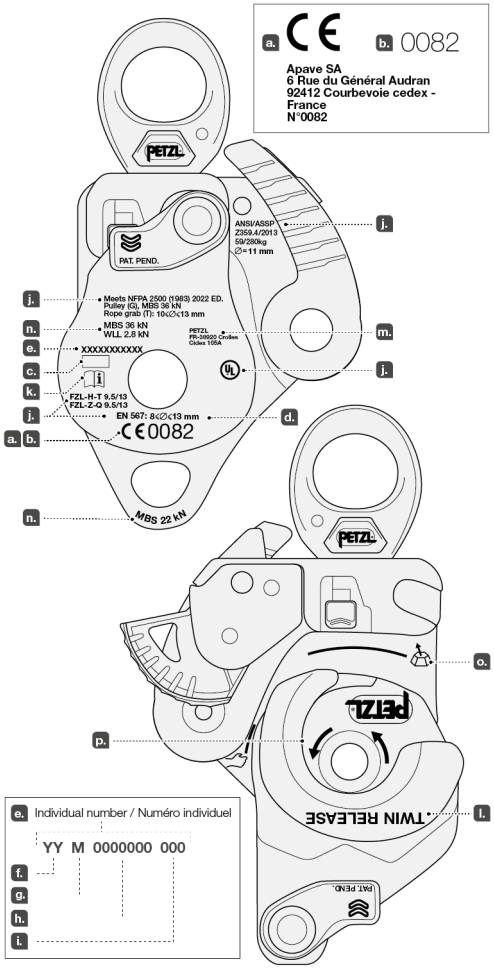
8 ⩽ ∅ ⩽ 13 mm

EN 1891 type A/B

EN 564

XF 494-2023:
FZL-H-T 9.5/13
FZL-Z-Q 9.5/13

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



NFPA CERTIFICATION FOR
TWIN RELEASE

MEETS THE PULLEY AND ROPE GRAB REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

UL CERTIFIED SAFETY US MH60178

ROPE GRAB: TESTED TO 5 kN
T (TECHNICAL USE)
PULLEY: MBS36 kN
G (GENERAL USE)

USE ONLY TECHNICAL OR GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, **(CORE + SHEATH) DIAMETER BETWEEN 10MM AND 13MM**.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following ropes: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [Teufelberger, 1/2" KM3 en, 13mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

CERTIFICATION NFPA POUR
TWIN RELEASE

CONFORME AUX EXIGENCES POULIE ET BLOQUEUR DE LA NFPA 1983, INCORPOREE DANS L'EDITION 2022 de NFPA 2500.

UL CERTIFIED SAFETY US MH60178

ROPE GRAB: TESTED TO 5 kN
T (TECHNICAL USE)
PULLEY: MBS36 kN
G (GENERAL USE)

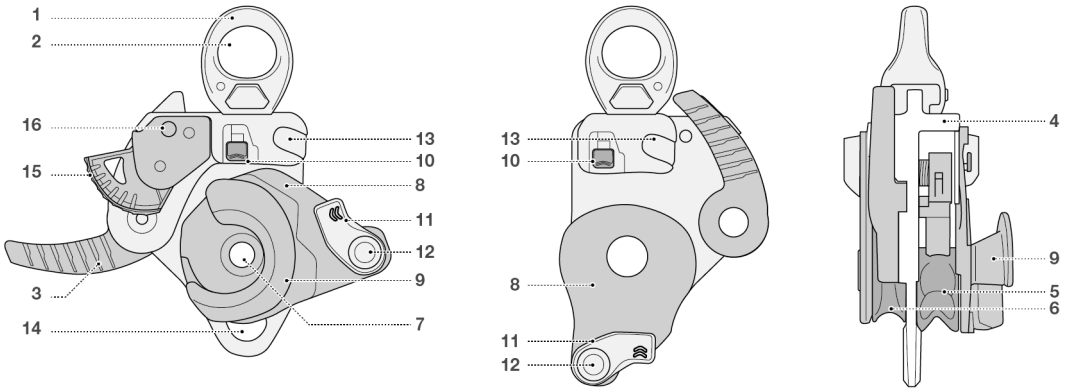
UTILISEZ UNIQUEMENT DES TECHNICAL OU GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, **DONT LE DIAMÈTRE (GAINE + ÂME) EST COMPRIS ENTRE 10MM ET 13MM**.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [Teufelberger, 1/2" KM3 en, 13mm]

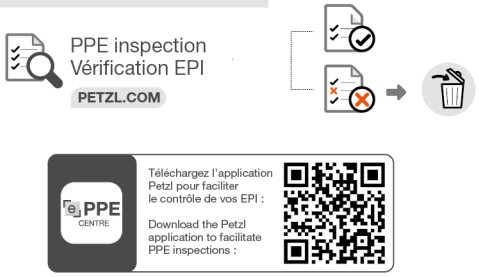
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

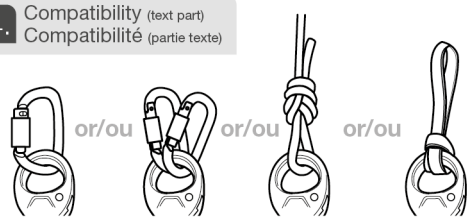
2. Nomenclature



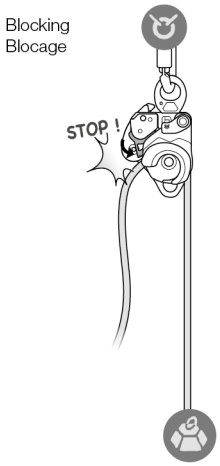
3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



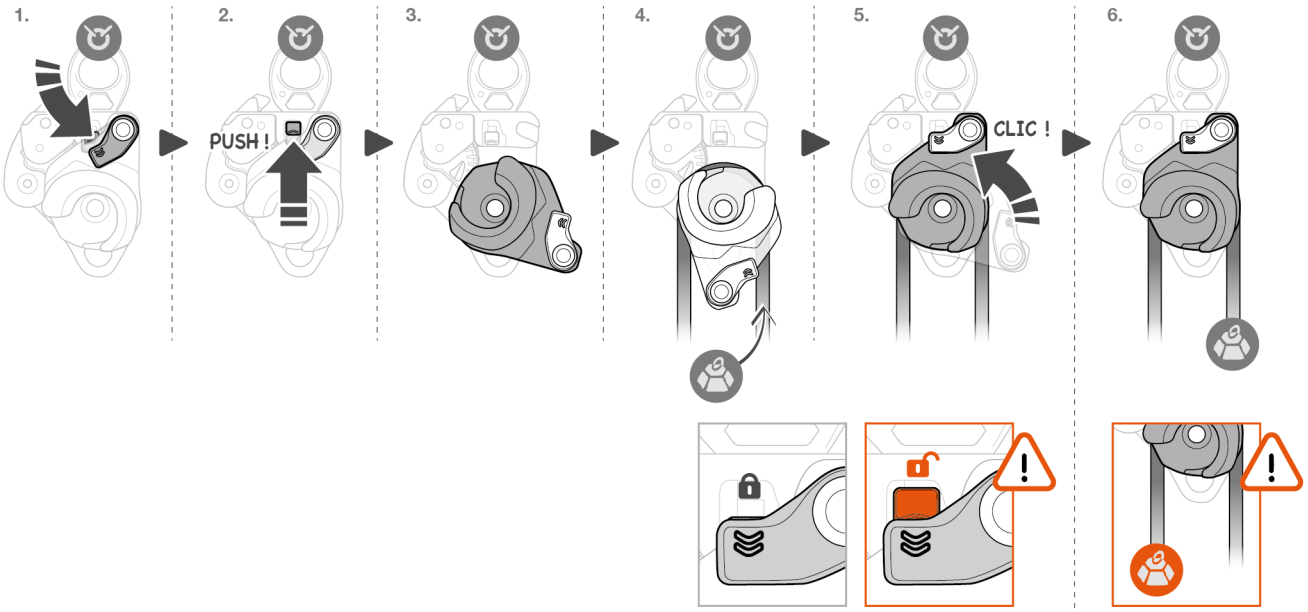
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)



5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

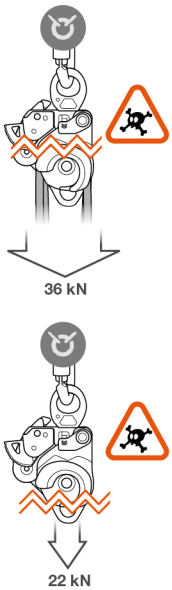


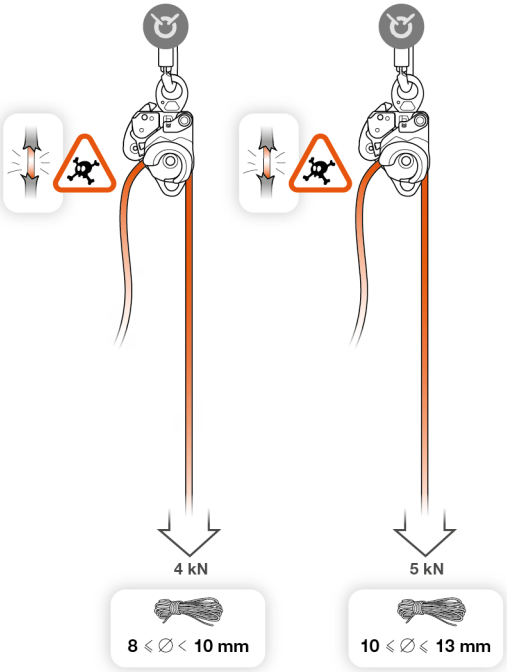
6. Installation



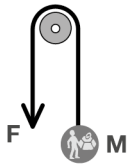
7. Performance

Breaking strength
Charge de rupture





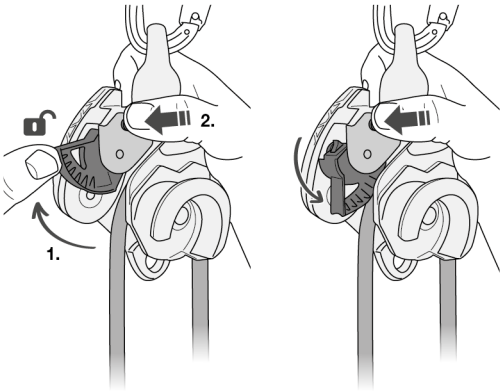
Efficiency
Efficacité



F = 1,08 M

TWIN RELEASE

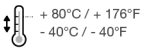
10. Deactivate the cam
Désactiver la came



11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

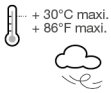
B. Acceptable T°
T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

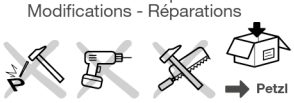
E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact

TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE SYSTEM

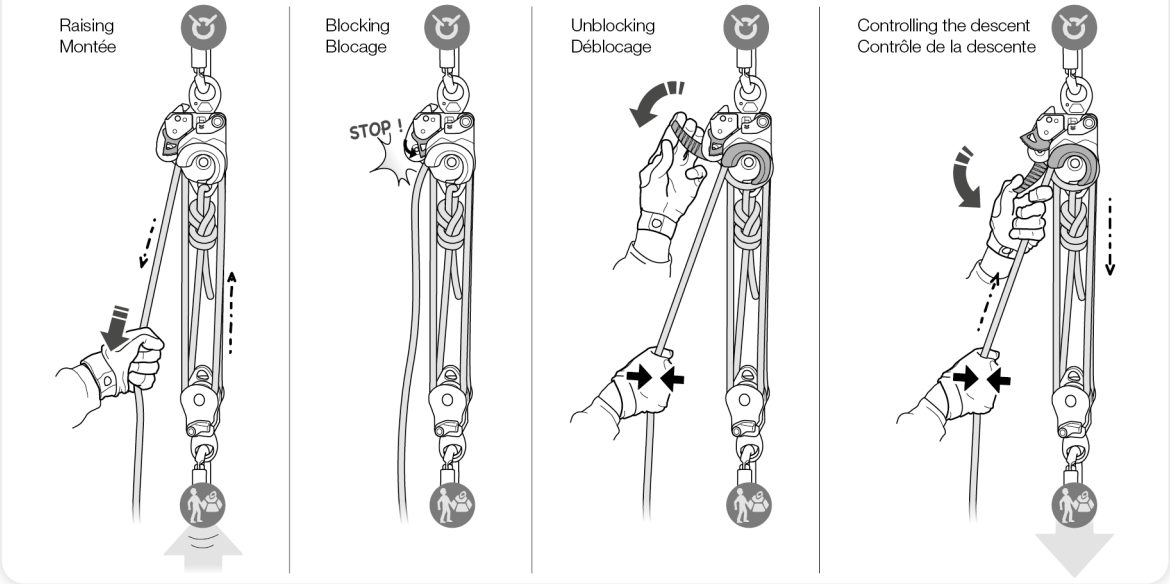
SYNTHETIC ROPE TACKLE BLOCK
ANSI/ASSP
Z359.4-2013

TWIN RELEASE
P001DA00

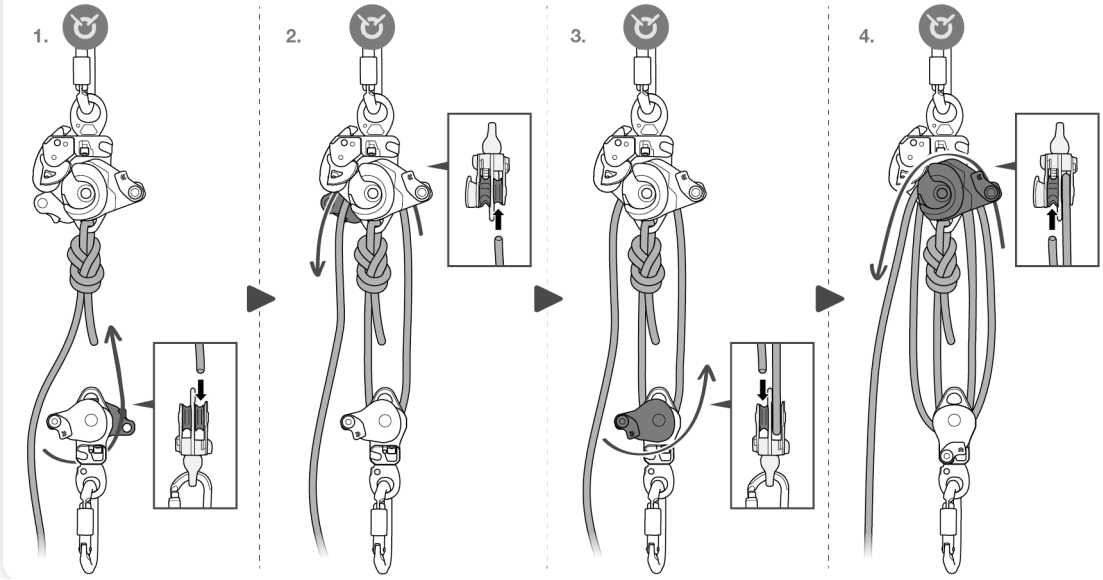
AXIS
R074XXxx

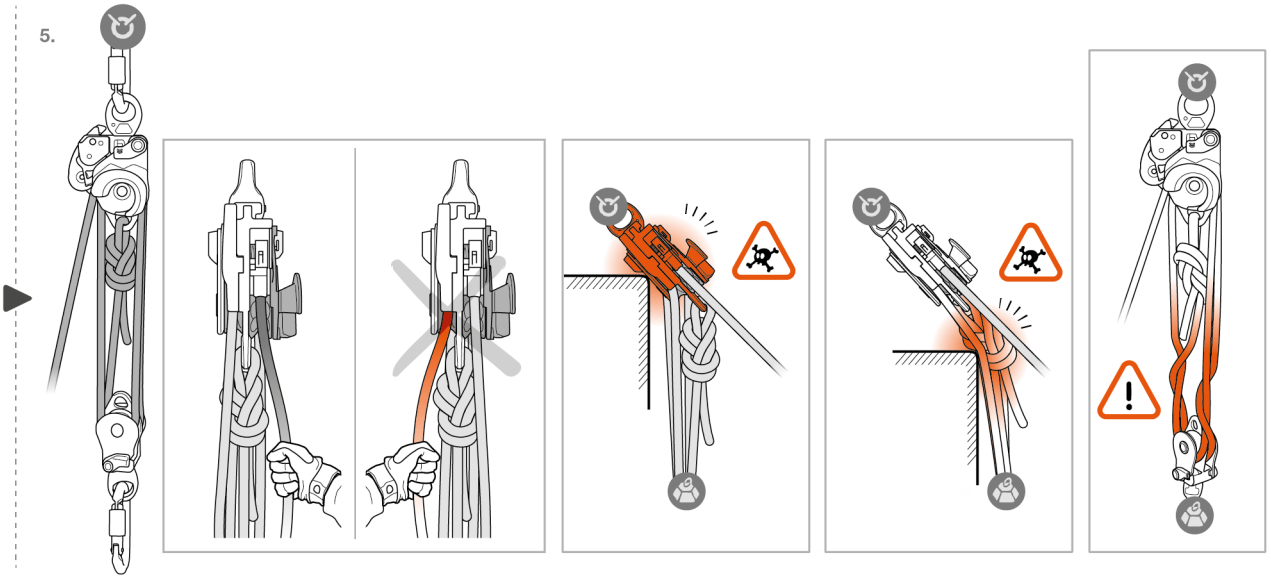
SPIN L2
P001CA0x

5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement



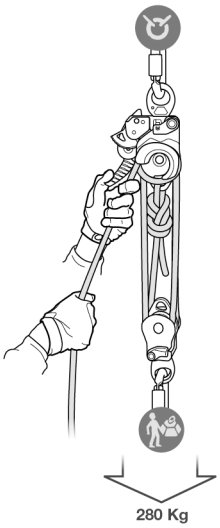
6. Installation



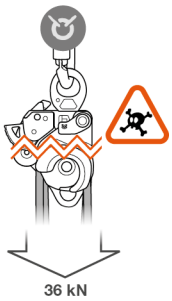


7. Performance

Working load limit
Charge d'utilisation maximum



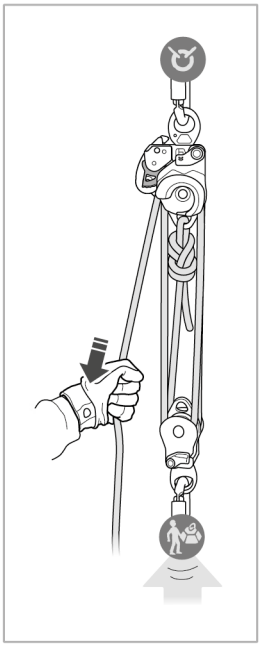
Breaking strength
Charge de rupture

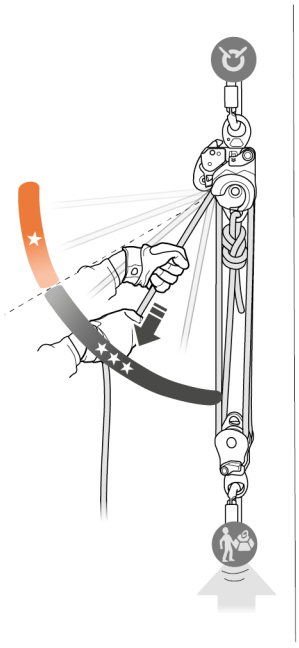


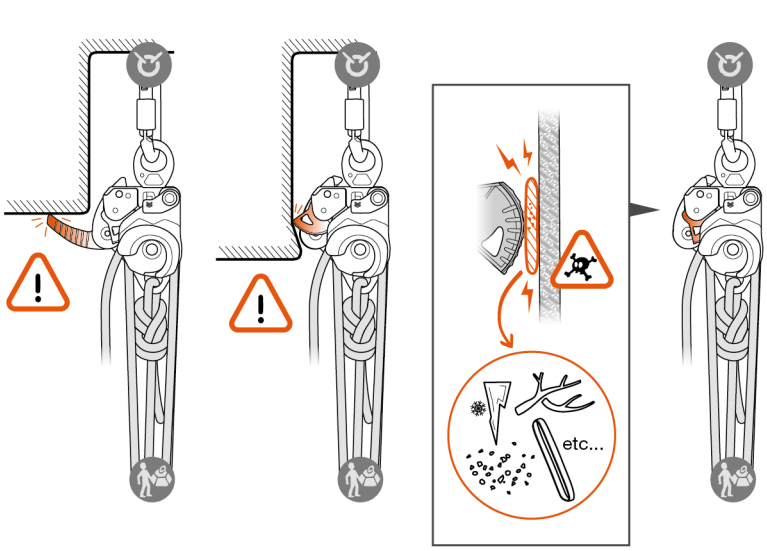
8 ⩽ ∅ < 10 mm

10 ⩽ ∅ ⩽ 13 mm

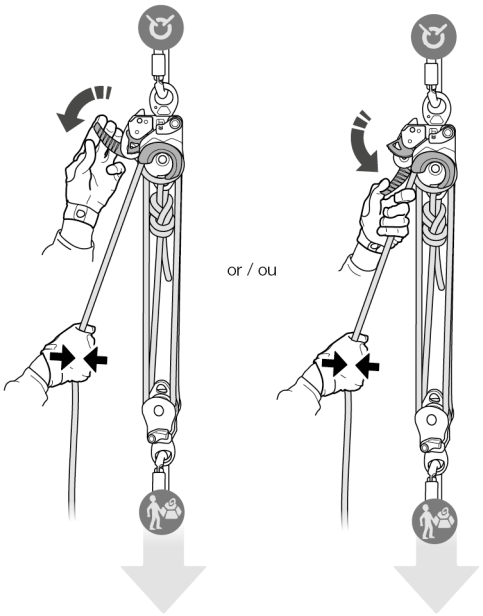
8. Raising
Montée



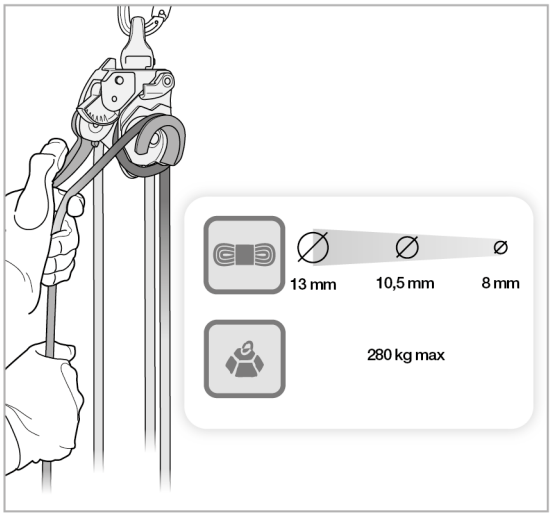




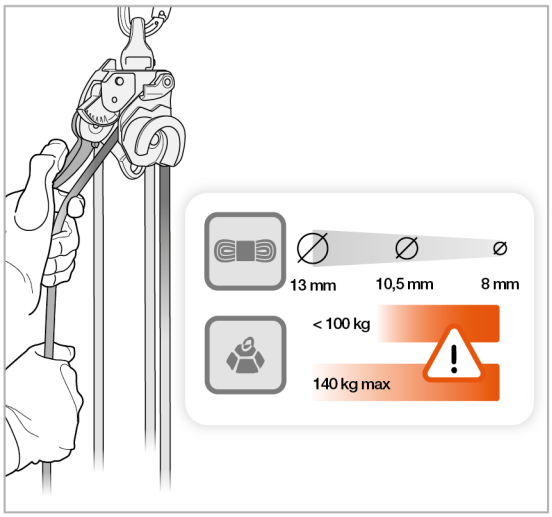
9. Lowering
Descente

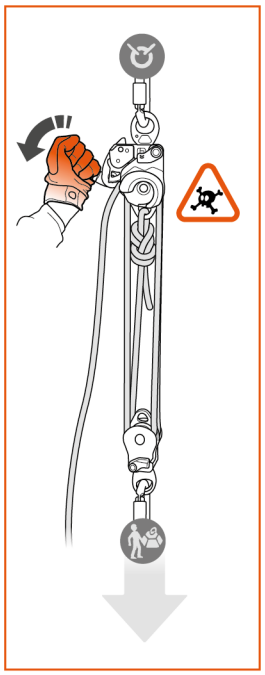


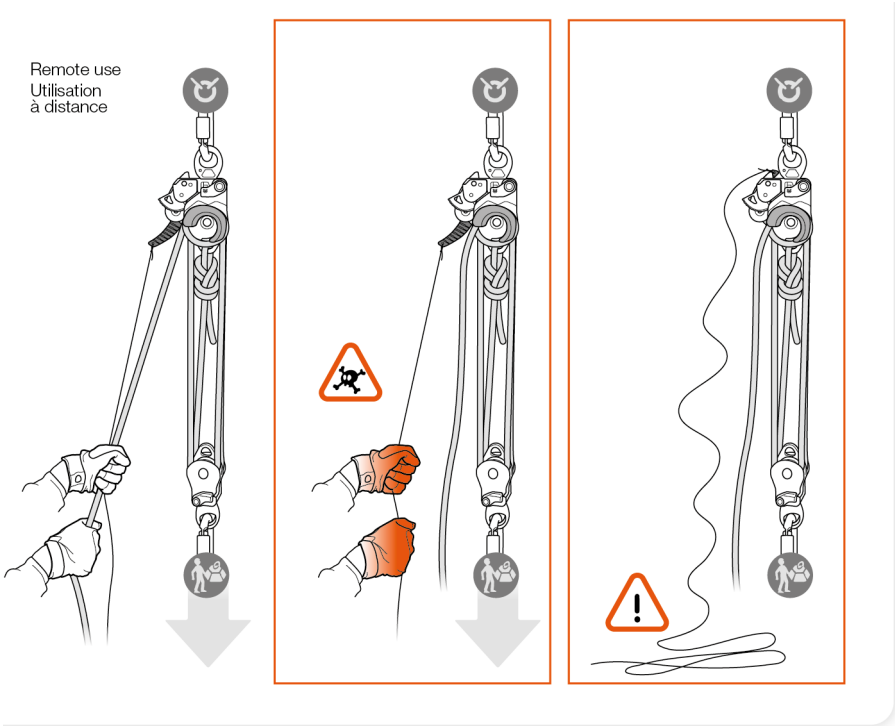
Normal braking
Freinage normal

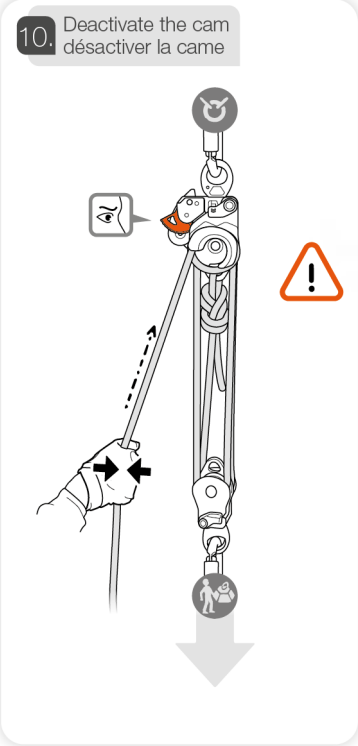


Minimal braking
Freinage minimum






Remote use
Utilisation
à distance


10.
Deactivate the cam
désactiver la came

EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.
The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

TWIN RELEASE
Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
Releasable double progress-capture pulley.
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 haul system.
This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!
Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:
- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Swivel, (2) Main attachment hole, (3) Handle, (4) Frame, (5) Faceted sheave (on ratcheting wheel), (6) Sheave, (7) Axle, (8) Moving side plate, (9) External brake, (10) Unlocking button, (11) Cover, (12) Rivet, (13) Rivet groove, (14) Auxiliary attachment hole, (15) Cam, (16) Cam blocking button.
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

TWIN RELEASE
Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

On the product, verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion.
Verify that the locking systems on the moving side plates are in good condition and working properly.
Verify that the sheaves are in good condition and working properly. Verify that the ratcheting wheel is working properly (sheave rotates in one direction, blocks in the other direction).
Check the condition of the handle and verify that it works properly (cam drive, return spring). Check the mobility of the cam and the functioning of its return spring and its blocking button.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
TWIN RELEASE SYSTEM
See the Instructions for Use for every element of your system (e.g. TWIN RELEASE, rope, double pulley, connectors).

4. Compatibility

TWIN RELEASE
This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.
Equipment used with your pulley must meet current standards in your country (e.g. EN 1891 rope).
The attachment hole is compatible with carabiners, slings or ropes.
Beware, prolonged use with a connector can create wear and sharp edges that are dangerous if the attachment hole is then used with a rope or a sling.
TWIN RELEASE SYSTEM
Use a compatible rope and a double pulley (e.g. SPIN L2).

5. Function principle and test

The TWIN RELEASE allows the rope to slide in one direction, and blocks in the other direction.
The rope is blocked by being pinched between the cam and the faceted sheave.
The rope can travel in the other direction, even when the cam is in the blocking position.
TWIN RELEASE SYSTEM
Combined with a double pulley and a compatible rope, TWIN RELEASE allows a releasable 4:1 haul system to be set up.
The rope can be unblocked by operating the handle. Descent control is obtained by rope friction against the faceted sheave and the external brake.
Beware, any pull on the handle will immediately unblock the rope: always hold the brake side of the rope when operating the handle.

6. Setting up the TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Beware of any external object rubbing against the unlocking buttons.
WARNING! If the red indicator on the unlocking button is visible, the pulley's side plate is not locked: there is a risk of accidental opening.
The pulley must be able to move freely so that it can align naturally with the loaded rope.
After each setup, verify that the side plates are properly closed and locked, then check the blocking direction of the rope.
TWIN RELEASE SYSTEM
Setting up a 4:1 system with a compatible rope and double pulley.
Pay attention to the direction of the rope under the cam: follow the direction indicated by the icons marked on the device.

7. Specifications

TWIN RELEASE
Effectiveness (for one sheave): F = 1.08 M.
Efficiency (for one sheave): 92 %.
Efficiency is measured with a rope of the minimum diameter compatible with the device.
TWIN RELEASE SYSTEM
Working load limit: 280 kg.

8. Raising

TWIN RELEASE SYSTEM
It is not necessary to operate the handle.
Pulling nearly in-line with the load vector provides greater efficiency.
Beware of any rubbing against the structure or equipment that could prevent the return of the handle.
If the handle is not properly stowed, it is exposed to accidental snagging that can cause unblocking.

9. Lowering

TWIN RELEASE SYSTEM
Always hold the free end of the rope when operating the handle, and pass the rope around the external brake.
The handle serves only to unblock the rope; it does not provide any ability to control the rate of descent. Descent control is obtained by rope friction against the faceted sheave and the external brake.
Beware, any pull on the handle will immediately unblock the rope.
Normal friction: the brake rope is wound around the external brake.
Minimum friction: during the descent, if there is too much friction (e.g. swollen or dirty rope that does not slide properly, light load), the rope can be removed from the external brake.

Remote operation

Always hold the cord and the rope in the same hand. Verify that no external object could accidentally pull on the cord.
Use only a lightweight cord to operate the handle. In certain situations, a cord that is too heavy could impede the automatic return of the handle.

10. Deactivating the cam

TWIN RELEASE: To deactivate the progress-capture function, raise the cam and press the blocking button. Release the button to hold the cam in the raised position.
To reactivate the progress-capture function, press the button to release the cam.
TWIN RELEASE SYSTEM: be sure to have another belay system if you deactivate the progress-capture function.

11. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, above the user, in order to limit the risk and the length of a fall.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER! Ensure that your products do not rub against abrasive, sharp edges or sharp surfaces.
- Beware when using this equipment near moving machinery or electrical hazards.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING! Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Compatible diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Breaking strength (MBS) and working load limit (WLL) - o. Direction of rope installation - p. Rotation direction of the faceted sheave

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

TWIN RELEASE
Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Poulie-bloqueur double débrayable.
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
Système de mouflage ANSI Z359.4.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Émerillon, (2) Trou de connexion principale, (3) Poignée, (4) Corps, (5) Réa à facette (sur roue libre), (6) Réa, (7) Axe, (8) Flasque mobile, (9) Frein externe, (10) Bouton de déverrouillage, (11) Capot, (12) Rivet, (13) Gorge du rivet, (14) Trou de connexion complémentaire, (15) Came, (16) Bouton de blocage de la came.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

TWIN RELEASE
Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.
Vérifiez l'état du système de verrouillage des flasques mobiles et leur bon fonctionnement.
Vérifiez l'état des réas et leur bon fonctionnement. Vérifiez le bon fonctionnement de la roue libre (rotation du réa dans un sens, blocage dans l'autre sens).
Vérifiez l'état de la poignée et son bon fonctionnement (entraînement de la came, ressort de rappel). Contrôlez la mobilité de la came, le fonctionnement de son ressort de rappel et de son bouton de blocage.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
TWIN RELEASE SYSTEM
Reportez-vous aux notices techniques de tous les éléments de votre système (par exemple, TWIN RELEASE, corde, poulie double, connecteurs).

4. Compatibilité

TWIN RELEASE
Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.
Les éléments utilisés avec votre poulie doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (cordes EN 1891 par exemple).
Le trou de connexion est compatible avec mousquetons, sangles ou cordes.
Faites attention, l'utilisation prolongée avec un connecteur peut créer une usure et des bords tranchants dangereux, si le trou de connexion est utilisé ensuite avec une corde ou une sangle.
TWIN RELEASE SYSTEM
Utilisez une corde compatible et une poulie double (par exemple SPIN L2).

5. Principe et test de fonctionnement

TWIN RELEASE permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens.
La corde est bloquée par pincement entre la came et le réa à facettes. La corde peut coulisser dans l'autre sens, même lorsque la came est en position de blocage.
TWIN RELEASE SYSTEM
Associée à une poulie double et une corde compatible, TWIN RELEASE permet le montage d'un système de mouflage 4:1 débrayable.
Le blocage peut être débrayé en actionnant la poignée. Le freinage en descente est obtenu par le frottement sur le réa à facettes et l'enroulement de la corde autour du frein externe.
Faites attention, toute traction sur la poignée entraîne un déblocage immédiat de la corde : tenez toujours la corde côté freinage lorsque vous manipulez la poignée.

6. Installation de TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Faites attention aux frottements de tout élément extérieur sur les boutons de déverrouillage.
ATTENTION ! Si le témoin rouge du bouton de déverrouillage est visible, le flasque de la poulie n'est pas verrouillé : il y a un risque d'ouverture intempestive.
La poulie doit être libre de mouvement pour pouvoir s'aligner naturellement avec la corde chargée.
Après chaque installation, vérifiez que les flasques sont bien fermés et verrouillés, puis vérifiez le sens de blocage de la corde.
TWIN RELEASE SYSTEM
Montage d'un système 4:1 avec une corde et une poulie double compatibles.
Faites attention au sens de passage de la corde sous la came, respectez le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil.

7. Performances

TWIN RELEASE
Efficacité (pour un réa) : F = 1,08 M.
Rendement (pour un réa) : 92 %.
Le rendement est mesuré sur une corde au diamètre minimum compatible avec l'appareil.
TWIN RELEASE SYSTEM
Charge d'utilisation maximale : 280 kg.

8. Montée

TWIN RELEASE SYSTEM
Il n'est pas nécessaire de manipuler la poignée.
Tracter au plus près de l'axe de la charge offre une meilleure efficacité.
Faites attention aux frottements, contre la structure ou l'équipement, qui pourraient empêcher le retour de la poignée.
Si la poignée n'est pas correctement rabattue, elle est exposée à un accrochage accidentel, qui peut provoquer un déblocage.

9. Descente

TWIN RELEASE SYSTEM
Tenez toujours le brin libre de la corde lorsque vous actionnez la poignée et passez la corde autour du frein externe.
La poignée provoque le déblocage de la corde, elle ne permet pas de moduler le niveau de freinage de la descente. Le freinage en descente est obtenu par le frottement sur le réa à facettes et l'enroulement de la corde autour du frein externe.
Faites attention, toute traction sur la poignée entraîne un déblocage immédiat de la corde.
Freinage normal : la corde de freinage est enroulée autour du frein externe.
Freinage minimum : en cours de descente, si le freinage est trop important (par exemple, une corde gonflée ou sale coulissant mal, une charge légère pesant peu sur le système), la corde peut être enlevée du frein externe.

Utilisation à distance

Tenez toujours la cordelette dans la même main que la corde. Vérifiez qu'aucun élément extérieur ne pourrait tirer accidentellement sur la cordelette.
Utilisez uniquement une cordelette légère pour actionner la poignée. Dans certaines situations, une cordelette trop lourde pourrait entraver le retour automatique de la poignée.

10. Désactiver la came

TWIN RELEASE : pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la came et appuyez sur le bouton de blocage. Relâchez le bouton pour maintenir la came en position relevée.
Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez sur le bouton pour libérer la came.
TWIN RELEASE SYSTEM : veillez à disposer d'un autre système d'assurage si vous désactivez la fonction bloqueur.

11. Informations complémentaires

- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, au-dessus de l'utilisateur, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER ! Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs, arêtes tranchantes ou pièces coupantes.
- Faites attention lors de l'utilisation de cet équipement proche de machines en mouvement ou de danger électrique.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION ! Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre compatible - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Charge de rupture (MBS) et valeur d'utilisation maximale (WLL) - o. Sens d'installation de la corde - p. Sens de rotation du réa sur roue libre

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.
Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

TWIN RELEASE
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Lösbare doppelte Umlenkrolle mit Rücklaufsperre.
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
TWIN RELEASE SYSTEM
Flaschenzugsystem ANSI Z359.4.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

ACHTUNG!
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Wirbel, (2) Hauptverbindungsöse, (3) Hebel, (4) Körper, (5) Mit Abschrägungen versehene Laufrolle (mit Freilauf), (6) Laufrolle, (7) Achse, (8) Bewegliches Seitenteil, (9) Externe bremsende Seilführung, (10) Entriegelungsknopf, (11) Abdeckung, (12) Niete, (13) Nietrille, (14) Zusätzliche Verbindungsöse, (15) Klemmnocken, (16) Knopf zum Aktivieren der Blockierfunktion des Klemmnockens.
Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

TWIN RELEASE
Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.
Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.
Überprüfen Sie den Zustand des Verriegelungssystems der beweglichen Seitenteile und vergewissern Sie sich, dass sie einwandfrei funktionieren.
Überprüfen Sie den Zustand der Laufrollen und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktionieren. Vergewissern Sie sich, dass der Freilauf einwandfrei funktioniert (d. h. dass sich die Laufrolle in der einen Richtung dreht und in der anderen blockiert).
Überprüfen Sie den Zustand des Hebels und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Mitnahme des Klemmmechanismus, Rückholfeder).
Überprüfen Sie die Rotation des Klemmnockens und ob die Rückholfeder sowie der Knopf zum Aktivieren der Blockierfunktion einwandfrei funktionieren.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
TWIN RELEASE SYSTEM
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitungen aller Elemente Ihres Systems (z. B. TWIN RELEASE, Seil, doppelte Umlenkrolle, Verbindungselemente).

4. Kompatibilität

TWIN RELEASE
Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.
Die mit Ihrer Umlenkrolle verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Seile EN 1891).
Die Verbindungsöse ist für Karabiner, Bandschlingen und Seile geeignet.
Achtung: Die längere Verwendung mit einem Verbindungselement kann zu Abnutzungserscheinungen und scharfen Kanten führen, was eine Gefahr bedeutet, wenn die Verbindungsöse anschließend mit einem Seil oder einer Bandschlinge verwendet wird.
TWIN RELEASE SYSTEM
Verwenden Sie ein kompatibles Seil und eine doppelte Umlenkrolle (z. B. SPIN L2).

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung lässt die TWIN RELEASE das Seil durchlaufen und in der anderen Richtung blockiert sie das Seil.
Das Seil wird zwischen dem Klemmnocken und der mit Abschrägungen versehenen Laufrolle blockiert. Das Seil kann in der anderen Richtung durch das Gerät laufen, auch wenn sich der Klemmnocken in der Blockierposition befindet.
TWIN RELEASE SYSTEM
In Kombination mit einer doppelten Umlenkrolle und einem kompatiblen Seil dient die TWIN RELEASE zum Einrichten eines lösbaren 4:1-Flaschenzugsystems.
Die Blockierung kann durch Betätigen des Hebels gelöst werden. Beim Ablassen wird die Bremswirkung durch die Reibung des Seils an den Abschrägungen der Laufrolle und das Aufrollen des Seils in der externen bremsenden Seilführung erreicht.
Achtung: Jegliches Ziehen am Hebel hebt unverzüglich die Bremswirkung auf: Halten Sie das Bremsseil mit der Hand immer fest umschlossen, wenn Sie den Hebel betätigen.

6. Installation TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Achten Sie darauf, dass keine äußeren Elemente an den Entriegelungsknöpfen reiben.
ACHTUNG! Wenn die rote Anzeige des Entriegelungsknopfes sichtbar ist, ist das Seitenteil der Seilrolle nicht verriegelt: Es besteht das Risiko, dass sich die Rolle unbeabsichtigt öffnet.
Die Umlenkrolle muss sich ungehindert bewegen können, damit sie sich am belasteten Seil ausrichten kann.
Stellen Sie nach jeder Installation sicher, dass die Seitenteile geschlossen und verriegelt sind. Überprüfen Sie anschließend die Blockierrichtung des Seils.
TWIN RELEASE SYSTEM
Einrichten eines 4:1-Flaschenzugsystems mit einem kompatiblen Seil und einer kompatiblen doppelten Umlenkrolle.
Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung unter dem Klemmnocken durchzuführen: Beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung.

7. Leistungsmerkmale

TWIN RELEASE
Effizienz (für eine Laufrolle): F = 1,08 M.
Wirkungsgrad (für eine Laufrolle): 92 %.
Der Wirkungsgrad wird an einem Seil mit einem mit dem Gerät kompatiblen Mindestdurchmesser gemessen.
TWIN RELEASE SYSTEM
Maximale Gebrauchslast: 280 kg.

8. Heben

TWIN RELEASE SYSTEM
Der Hebel muss nicht betätigt werden.
Das Ziehen so nah wie möglich an der Achse der Last verbessert die Effizienz.
Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an der Struktur oder der Ausrüstung reibt, da dies die Rückstellung des Griffs verhindern kann.
Wenn der Hebel nicht korrekt eingeklappt ist, besteht das Risiko, dass er hängen bleibt und die Bremswirkung aufgehoben wird.

9. Abseilen

TWIN RELEASE SYSTEM
Halten Sie das freie Seilende immer fest, wenn Sie den Hebel betätigen und das Seil in die externe bremsende Seilführung einlegen.
Der Hebel hebt die Bremswirkung auf. Er dient nicht dazu, die Bremsstufe beim Ablassen anzupassen. Beim Ablassen wird die Bremswirkung durch die Reibung des Seils an den Abschrägungen der Laufrolle und das Aufrollen des Seils in der externen bremsenden Seilführung erreicht.
Achtung: Jegliches Ziehen am Hebel hebt unverzüglich die Bremswirkung auf.
Normale Bremsreibung: Das Seil wird in die externe bremsende Seilführung eingelegt.
Minimale Bremsreibung: Wenn die Bremsreibung während des Abseilvorgangs zu stark ist (z. B. schlecht gleitendes aufgequollenes oder verschmutztes Seil, geringe Belastung des Systems), kann das Seil aus der externen bremsenden Seilführung herausgenommen werden.

Verwendung aus der Distanz

Halten Sie Reepschnur und Bremsseil immer in derselben Hand. Stellen Sie sicher, dass ein versehentliches Ziehen an der Reepschnur durch ein äußeres Element ausgeschlossen ist.
Benutzen Sie zum Betätigen des Hebels eine leichte Reepschnur. In gewissen Situationen könnte eine zu schwere Reepschnur die automatische Rückstellung des Hebels behindern.

10. Deaktivieren der Rücklaufsperre

TWIN RELEASE: Um die Rücklaufsperre zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmnocken nach oben und drücken Sie auf den Entriegelungsknopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmnocken in geöffneter Position einzurasten.
Um die Rücklaufsperre wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf, um den Klemmnocken freizugeben.
TWIN RELEASE SYSTEM: Achten Sie darauf, ein anderes Sicherungssystem zur Verfügung zu haben, wenn Sie die Rücklaufsperre deaktivieren.

11. Zusätzliche Informationen

- Der/die Anwender/-in muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, d. h. oberhalb des Anwenders, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG - GEFAHR! Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien, scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen reiben.
- Vorsicht bei der Benutzung dieser Ausrüstung in der Nähe von laufenden Maschinen oder bei Stromschlaggefahr.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. ACHTUNG! Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/ Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/ Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Kompatibler Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Bruchlast (MBS) und maximale Gebrauchslast (WLL) – o. Einlegerichtung des Seils – p. Laufrichtung der Laufrolle

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.
Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

TWIN RELEASE
Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Carrucola bloccante doppia sbloccabile.
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
Sistema di recupero ANSI Z359.4.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE!
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Girello, (2) Foro di collegamento principale, (3) Maniglia, (4) Corpo, (5) Puleggia sfaccettata (su ruota libera), (6) Puleggia, (7) Asse, (8) Flangia mobile, (9) Freno esterno, (10) Pulsante di sbloccaggio, (11) Copertura, (12) Rivetto, (13) Gola del rivetto, (14) Foro di collegamento supplementare, (15) Camma, (16) Pulsante di bloccaggio della camma.
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

TWIN RELEASE
La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.
Verificare lo stato dei sistemi di bloccaggio delle flange mobili e il loro corretto funzionamento.
Verificare lo stato delle pulegge e il loro corretto funzionamento. Verificare il corretto funzionamento della ruota libera (rotazione della puleggia in un senso, mentre nell'altro senso bloccaggio).
Verificare lo stato della maniglia e il suo corretto funzionamento (prova della camma, molla di richiamo). Controllare la mobilità della camma, il funzionamento della sua molla di richiamo e del suo pulsante di bloccaggio.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
TWIN RELEASE SYSTEM
Fare riferimento alle istruzioni tecniche di tutti gli elementi del vostro sistema (per esempio, TWIN RELEASE, corda, carrucola doppia, connettori).

4. Compatibilità

TWIN RELEASE
Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.
Gli elementi utilizzati con la carrucola devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio corde EN 1891).
Il foro di collegamento è compatibile con moschettoni, fettucce o corde.
Attenzione, l'utilizzo prolungato con un connettore può creare un'usura e bordi taglienti pericolosi, se il foro di collegamento viene utilizzato poi con una corda o una fettuccia.
TWIN RELEASE SYSTEM
Utilizzare una corda compatibile e una carrucola doppia (per esempio SPIN L2).

5. Principio e test di funzionamento

TWIN RELEASE consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro senso blocca.
La corda viene bloccata, serrata tra la camma e la puleggia sfaccettata. La corda può scorrere nell'altro senso, quando la camma è in posizione di bloccaggio.
TWIN RELEASE SYSTEM
Abbinata ad una carrucola doppia e una corda compatibile, TWIN RELEASE consente il montaggio di un sistema di recupero 4:1 sbloccabile.
Il bloccaggio può essere disattivato azionando la maniglia. L'azione frenante in discesa è ottenuta grazie all'attrito sulla puleggia sfaccettata e l'avvolgimento della corda intorno al freno esterno.
Attenzione, qualsiasi trazione sulla maniglia provoca lo sbloccaggio immediato della corda: tenere sempre la corda lato frenante quando si aziona la maniglia.

6. Installazione di TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Attenzione agli sfregamenti di elementi esterni sui pulsanti di sbloccaggio.
ATTENZIONE! Se compare l'indicatore rosso del pulsante di sbloccaggio, la flangia della carrucola non è bloccata: rischio di apertura involontaria.
La carrucola deve avere libertà di movimento per potersi allineare naturalmente con la corda sotto carico.
Dopo ogni installazione, verificare che le flange siano chiuse e bloccate correttamente, quindi verificare il senso di bloccaggio della corda.
TWIN RELEASE SYSTEM
Montaggio di un sistema 4:1 con una corda e una carrucola doppia compatibili.
Attenzione al senso di passaggio della corda sotto la camma; rispettare il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo.

7. Prestazioni

TWIN RELEASE
Efficacia (per una puleggia): F = 1,08 M.
Rendimento (per una puleggia): 92 %.
Il rendimento è misurato su una corda con diametro minimo compatibile con il dispositivo.
TWIN RELEASE SYSTEM
Carico massimo di utilizzo: 280 kg.

8. Risalita

TWIN RELEASE SYSTEM
Non è necessario utilizzare la maniglia.
Tirare più vicino all'asse del carico garantisce una maggiore efficacia.
Attenzione agli sfregamenti, contro la struttura o l'attrezzatura, che potrebbero impedire il ritorno della maniglia.
Se la maniglia non è abbassata correttamente, è esposta a un aggancio accidentale che può provocare uno sgancio.

9. Calata

TWIN RELEASE SYSTEM
Tenere sempre il capo libero della corda quando si aziona la maniglia e si passa la corda intorno al freno esterno.
La maniglia provoca lo sbloccaggio della corda, non consente di modulare il livello di frenaggio della calata. L'azione frenante in discesa è ottenuta grazie all'attrito sulla puleggia sfaccettata e l'avvolgimento della corda intorno al freno esterno.
Attenzione, qualsiasi trazione sulla maniglia provoca lo sbloccaggio immediato della corda.
Azione frenante normale: la corda di frenaggio è avvolta intorno al freno esterno.
Azione frenante minima: durante la calata, se l'azione frenante è eccessiva (per esempio, una corda rigonfia o sporca che scorre male, un carico leggero che pesa poco sul sistema), la corda può essere rimossa dal freno esterno.

Utilizzo a distanza

Tenere sempre il cordino nella stessa mano della corda. Verificare che nessun elemento esterno possa tirare accidentalmente il cordino.
Utilizzare esclusivamente un cordino leggero per azionare la maniglia. In alcune situazioni, un cordino troppo pesante potrebbe ostacolare il ritorno automatico della maniglia.

10. Disattivare la camma

TWIN RELEASE: per disattivare la funzione bloccante, sollevare la camma e premere il pulsante di bloccaggio. Rilasciare il pulsante per tenere la camma in posizione rialzata.
Per riattivare la funzione bloccante, premere il pulsante per liberare la camma.
TWIN RELEASE SYSTEM: assicurarsi di avere a disposizione un altro sistema di assicurazione se si disattiva la funzione bloccante.

11. Informazioni supplementari

- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, al di sopra dell'utilizzatore, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO! Verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi, spigoli o parti taglienti.
- Attenzione durante l'utilizzo di questo dispositivo vicino a macchine in movimento o in caso di rischio elettrico.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
ATTENZIONE! La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro compatibile - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Carico di rottura (MBS) e valore di massimo utilizzo (WLL) - o. Senso d'installazione della corda - p. Senso di rotazione della puleggia su ruota libera

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.
Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

TWIN RELEASE
Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Polea bloqueadora doble desembragable.
Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
Sistema de izado ANSI Z359.4.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Eslabón giratorio, (2) Orificio de conexión principal, (3) Empuñadura, (4) Cuerpo, (5) Roldana de facetas (con rueda libre), (6) Roldana, (7) Eje, (8) Placa lateral móvil, (9) Freno externo, (10) Botón de desbloqueo, (11) Tapa, (12) Remache, (13) Garganta del remache, (14) Orificio de conexión complementario, (15) Leva, (16) Botón de bloqueo de la leva.
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

TWIN RELEASE
Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses. La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.
Compruebe el estado del sistema de bloqueo de las placas laterales móviles y su correcto funcionamiento.
Compruebe el estado de las roldanas y su correcto funcionamiento. Compruebe el correcto funcionamiento de la rueda libre (rotación de la roldana en un sentido, bloqueo en el sentido contrario).
Compruebe el estado de la empuñadura y su correcto funcionamiento (accionamiento de la leva y muelle de retorno). Compruebe la movilidad de la leva, el funcionamiento de su muelle de retorno y de su botón de bloqueo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.
TWIN RELEASE SYSTEM
Remítase a las fichas técnicas de todos los elementos de su sistema (por ejemplo, TWIN RELEASE, cuerda, polea doble, conectores).

4. Compatibilidad

TWIN RELEASE
Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con la polea deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, cuerdas EN 1891).
El orificio de conexión es compatible con mosquetones, cintas o cuerdas.
La utilización prolongada con un conector puede crear un desgaste y bordes cortantes peligrosos en el orificio de conexión, preste atención si este es utilizado después con una cuerda o una cinta.
TWIN RELEASE SYSTEM
Utilice una cuerda compatible y una polea doble (por ejemplo SPIN L2).

5. Principio y prueba de funcionamiento

La TWIN RELEASE permite que la cuerda circule en un sentido y se bloquee en sentido contrario.
La cuerda es bloqueada por pinzamiento entre la leva y la roldana de facetas. La cuerda puede circular en el otro sentido, incluso cuando la leva está en posición de bloqueo.
TWIN RELEASE SYSTEM
Combinada con una polea doble y una cuerda compatible, la TWIN RELEASE permite la instalación de un sistema de izado 4:1 desembragable.
El bloqueo puede ser desembragado accionando la empuñadura. El frenado en descenso se obtiene por el rozamiento sobre la roldana de facetas y el enrollado de la cuerda alrededor del freno externo.
Atención: cualquier tracción sobre la empuñadura provoca un desbloqueo inmediato de la cuerda: sujete siempre la cuerda lado frenado cuando manipule la empuñadura.

6. Instalación de la TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Atención a los rozamientos de cualquier elemento exterior sobre los botones de desbloqueo.
¡ATENCIÓN! Si el indicador rojo del botón de desbloqueo es visible, la placa lateral de la polea no está bloqueada: riesgo de apertura accidental.
La polea debe tener libertad de movimiento para poder alinearse naturalmente con la cuerda cargada.
Después de cada instalación, compruebe que las placas laterales están bien cerradas y bloqueadas, y después compruebe el sentido de bloqueo de la cuerda.
TWIN RELEASE SYSTEM
Instalación de un sistema 4:1 con una cuerda y una polea doble compatibles.
Atención al sentido del paso de la cuerda debajo de la leva; respete el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato.

7. Prestaciones

TWIN RELEASE
Eficacia (para una roldana): F = 1,08 M.
Rendimiento (para una roldana): 92 %.
El rendimiento se mide con una cuerda del diámetro mínimo compatible con el aparato.
TWIN RELEASE SYSTEM
Carga de utilización máxima: 280 kg.

8. Ascenso

TWIN RELEASE SYSTEM
No es necesario manipular la empuñadura.
Tirar lo más cerca posible del eje de la carga ofrece una mejor eficacia.
Atención a los rozamientos, contra la estructura o el equipo, que podrían impedir el retorno de la empuñadura.
Si la empuñadura no está correctamente cerrada, está expuesta a un enganche accidental que puede provocar un desbloqueo.

9. Descenso

TWIN RELEASE SYSTEM
Sujete siempre el cabo libre de la cuerda cuando accione la empuñadura y pase la cuerda alrededor del freno externo.
La empuñadura provoca el desbloqueo de la cuerda; no permite modular el nivel de frenado del descenso. El frenado en descenso se obtiene por el rozamiento sobre la roldana de facetas y el enrollado de la cuerda alrededor del freno externo.
Atención: cualquier tracción en la empuñadura provoca un desbloqueo inmediato de la cuerda.
Frenado normal: la cuerda de frenado está enrollada alrededor del freno externo.
Frenado mínimo: durante el descenso, si el frenado es demasiado fuerte (por ejemplo, cuerda hinchada o sucia que circula mal, carga ligera que pesa poco en el sistema), la cuerda se puede retirar del freno externo.

Utilización a distancia

Sujete siempre el cordino con la misma mano que la cuerda. Compruebe que ningún elemento exterior pueda tirar accidentalmente del cordino.
Utilice únicamente un cordino ligero para accionar la empuñadura. En algunas situaciones, un cordino demasiado pesado podría dificultar el retorno automático de la empuñadura.

10. Desactivar la leva

TWIN RELEASE: para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón de bloqueo. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada. Para reactivar la función bloqueadora, apriete el botón para liberar la leva.
TWIN RELEASE SYSTEM: asegúrese de disponer de otro sistema de seguridad si desactiva la función bloqueadora.

11. Información complementaria

- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente por encima del usuario, para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ¡ATENCIÓN PELIGRO! Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos, aristas cortantes o piezas cortantes.
- Atención al utilizar este equipo cerca de máquinas en movimiento o de peligros eléctricos.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ¡ATENCIÓN! Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro compatible - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Carga de rotura (MBS) y valor de utilización máximo (WLL) - o. Sentido de instalación de la cuerda - p. Sentido de rotación de la roldana con rueda libre

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.
As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

TWIN RELEASE
Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Roldada-bloqueadora dupla desengatável.
Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
Sistema de desmultiplicação ANSI Z359.4.
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Destorcedor, (2) Orifício de conexão principal, (3) Manípulo, (4) Corpo, (5) Poleia facetada (em roda livre), (6) Poleia, (7) Eixo, (8) Placa móvel, (9) Freio externo, (10) Botão de desbloqueio, (11) Capot, (12) Rebite, (13) Ranhura do rebite, (14) Orifício de conexão complementar, (15) Came, (16) Botão de bloqueio da came.
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspecção, pontos a verificar

TWIN RELEASE
A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

No produto, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.
Verifique o estado do sistema de travamento das placas móveis e o seu bom funcionamento.
Verifique o estado das poleias e o seu bom funcionamento. Verifique o bom funcionamento da roda livre (rotação da poleia num sentido, bloqueio no outro sentido).
Verifique o estado do manípulo e o seu bom funcionamento (accionamento da came, mola de retorno). Controle a mobilidade da came, o funcionamento da sua mola de retorno e do seu botão de bloqueio.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.
TWIN RELEASE SYSTEM
Consulte as notícias técnicas de todos os elementos do seu sistema (por exemplo, TWIN RELEASE, corda, roldana dupla, conectores).

4. Compatibilidade

TWIN RELEASE
Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.
Os elementos utilizados com a sua roldana devem estar conformes às normas em vigor no seu país (cordas EN 1891 por exemplo).
O orifício de conexão é compatível com mosquetões, fitas ou cordas.
Atenção, a utilização prolongada com um conector pode criar um desgaste e arestas cortantes perigosas se o orifício de conexão for utilizado depois com uma corda ou com uma fita.
TWIN RELEASE SYSTEM
Utilize uma corda compatível e uma roldana dupla (por exemplo SPIN L2).

5. Princípio e teste de funcionamento

TWIN RELEASE permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro.
A corda fica bloqueada por esmagamento entre a came e a poleia facetada. A corda pode deslizar no outro sentido, mesmo quando a came está em posição de bloqueio.
TWIN RELEASE SYSTEM
Associada a uma roldana dupla e a uma corda compatível, o TWIN RELEASE permite a montagem de um sistema de desmultiplicação 4:1 desengatável.
O bloqueio pode ser libertado progressivamente ao accionar o manípulo. O travamento na descida é obtido pelo atrito na poleia facetada e pelo enrolamento da corda à volta do freio externo.
Atenção, qualquer tracção no manípulo leva a um desbloqueio imediato da corda: segure sempre na corda do lado de travamento quando manipular o manípulo.

6. Instalação do TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Cuidado com os atritos de qualquer elemento exterior sobre os botões de destravamento.
ATENÇÃO! Se o indicador vermelho do botão de destravamento estiver à vista, a placa da roldana não está travada: existe um risco de abertura involuntária.
A roldana deve estar livre para se movimentar no intuito de poder alinhar-se naturalmente com a corda em carga.
Após cada instalação, verifique que as placas estejam bem fechadas e travadas, e depois verifique o sentido de bloqueio da corda.
TWIN RELEASE SYSTEM
Montagem de um sistema 4:1 com uma corda e uma roldana dupla compatíveis.
Atenção ao sentido de passagem da corda sob a came; respeite o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho.

7. Performances

TWIN RELEASE
Eficácia (para uma poleia): F = 1,08 M.
Rendimento (para uma poleia): 92 %.
O rendimento é medido numa corda com o diâmetro mínimo compatível com o aparelho.
TWIN RELEASE SYSTEM
Carga máxima de utilização: 280 kg.

8. Subida

TWIN RELEASE SYSTEM
Não é necessário manipular o manípulo.
Para uma melhor eficácia, tracionar o mais próximo possível do eixo de carga.
Cuidado com os atritos, contra a estrutura ou contra o equipamento, que poderiam impedir o retorno do manípulo.
Se o manípulo não estiver correctamente rebaixado, ele fica exposto a que fique preso acidentalmente o que pode provocar um desbloqueio.

9. Descida

TWIN RELEASE SYSTEM
Segure sempre na ponta livre da corda quando accionar o manípulo e passe a corda à volta do freio externo.
O manípulo provoca o desbloqueio da corda, não permite modular o nível de travagem da descida. O travamento na descida é obtido pelo atrito na poleia facetada e pelo enrolamento da corda à volta do freio externo.
Atenção, qualquer tracção no manípulo provoca um desbloqueio imediato da corda.
Travagem normal: a corda de travagem está enrolada à volta do freio externo.
Travagem mínima: no decorrer da descida, se a travagem for demasiadamente importante (por exemplo, uma corda inchada ou suja deslizando mal, uma carga ligeira pesando pouco no sistema), a corda pode ser retirada do freio externo.

Utilização à distância

Mantenha sempre a cordoleta na mesma mão que a corda. Verifique que nenhum elemento exterior possa puxar acidentalmente na cordoleta.
Utilize somente uma cordoleta ligeira para accionar o manípulo. Em certas situações, uma cordoleta demasiadamente pesada poderia impedir o retorno automático do manípulo.

10. Desactivar a came

TWIN RELEASE: para desactivar a função bloqueadora, levante a came e prima o botão de bloqueio. Solte o botão para manter a came na posição levantada.
Para reactivar a função bloqueadora, prima o botão para libertar a came.
TWIN RELEASE SYSTEM: queira ter um outro sistema de segurança se desactivar a função bloqueadora.

11. Informações complementares

- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, acima do utilizador, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO! Verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos, arestas cortantes ou peças cortantes.
- Tenha cuidado aquando da utilização deste equipamento nas proximidades de máquinas em movimento ou de perigos eléctricos.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO! Estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro compatível - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Carga de ruptura (MBS) e valor de utilização máximo (WLL) - o. Sentido de instalação da corda - p. Sentido de rotação da poleia em roda livre

NL

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.
De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

TWIN RELEASE
Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Afkoppelbare dubbele katrol-stijgklem.
Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
Takelsysteem ANSI Z359.4.
Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Antitorsieschakel, (2) Groot verbindingsoog, (3) Handgreep, (4) Body, (5) Blokschijf met facetten (op vrijwiel), (6) Blokschijf, (7) As, (8) Mobiele flank, (9) Externe rem, (10) Ontgrendelknop, (11) Kapje, (12) Klinknagel, (13) Geul van de klinknagel, (14) Extra verbindingsoog, (15) Kam, (16) Blokkeerknop van de kam.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

TWIN RELEASE
Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com.
Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Zie het product na op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.
Controleer de staat en de werking van het vergrendelsysteem van de mobiele flanken.
Controleer de staat van de blokschijven en de goede werking ervan. Controleer de goede werking van het vrijwiel (rotatie van de blokschijf in de ene richting, blokkering in de andere richting).
Controleer de staat en de werking van de handgreep (kam, terugslagveer). Kijk de beweegbaarheid van de kam en de werking van de terugslagveer en de blokkeerknop na.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
TWIN RELEASE SYSTEM
Raadpleeg de technische bijsluiters van alle elementen van uw systeem (bv. TWIN RELEASE, touw, dubbele katrol, verbindingselementen).

4. Verenigbaarheid

TWIN RELEASE
Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.
De elementen die u samen met uw katrol gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. touwen EN 1891).
Het verbindingsoog is compatibel met karabiners, bandlussen of touwen.
Let op: het langdurige gebruik met een verbindingselement kan slijtage en scherpe randen veroorzaken, wat gevaarlijk is als u het verbindingsoog daarna met een touw of bandlus gebruikt.
TWIN RELEASE SYSTEM
Gebruik een touw dat compatibel is en een dubbele katrol (bv. SPIN L2).

5. Principe en werkingstest

Dankzij de TWIN RELEASE kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting.
Het touw wordt vastgeklemd tussen de kam en de blokschijf met facetten. Het touw kan doorglijden in de andere richting, zelfs wanneer de kam in de blokkeerpositie staat.
TWIN RELEASE SYSTEM
In combinatie met een dubbele katrol en een touw dat compatibel is, kunt u met de TWIN RELEASE een afkoppelbaar takelsysteem 4:1 opzetten.
Als u de handgreep activeert, kunt u de remkracht lossen. Tijdens de afdaling wordt de remkracht verkregen doordat het touw op de blokschijf met facetten wrijft en zich rond de externe rem oprolt.
Let op: elke tractie op de handgreep deblokkeert onmiddellijk het touw. Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast wanneer u de handgreep manipuleert.

6. Installatie TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Let op voor wrijving van externe elementen op de ontgrendelknoppen.
WAARSCHUWING! Als de rode indicator van de ontgrendelknop zichtbaar wordt, is de flank van de katrol niet vergrendeld: gevaar dat hij ongewild open gaat.
De katrol moet vrij kunnen bewegen om zich in één lijn met het belaste touw te kunnen brengen.
Controleer na elke installatie of de flanken goed gesloten en vergrendeld zijn.
Controleer daarna de blokkeerrichting van het touw.
TWIN RELEASE SYSTEM
Installatie van een systeem 4:1 met een touw en een dubbele katrol die compatibel zijn.
Let op: steek het touw in de juiste richting onder de kam. Houd rekening met de richting zoals aangegeven met pictogrammen op het apparaat.

7. Prestatievermogen

TWIN RELEASE
Doeltreffendheid (voor een blokschijf): F = 1,08 M.
Rendement (voor een blokschijf): 92 %.
Het rendement wordt berekend op een touw met de minimale diameter die compatibel is met het apparaat.
TWIN RELEASE SYSTEM
Maximale gebruikslast: 280 kg.

8. Opklim

TWIN RELEASE SYSTEM
U hoeft de handgreep niet te activeren.
De efficiëntste manier is het touw zo dicht mogelijk bij de as van de last optrekken.
Let op voor wrijving tegen de structuur of het materiaal, want dit zou de terugloop van de handgreep kunnen verhinderen.
Een handgreep die niet goed neergeklapt is, kan per ongeluk ergens aan vasthaken, waardoor het touw niet langer geblokkeerd wordt.

9. Afdaling

TWIN RELEASE SYSTEM
Houd steeds het vrije uiteinde van het touw vast als u de handgreep manipuleert en steek het touw rond de externe rem.
Met de handgreep kunt u het touw wel deblokkeren, maar niet het niveau van de remkracht tijdens de afdaling bijsturen. Tijdens de afdaling wordt de remkracht verkregen doordat het touw op de blokschijf met facetten wrijft en zich rond de externe rem oprolt.
Let op: elke tractie op de handgreep deblokkeert het touw onmiddellijk.
Normale afremming: het remtouw rolt zich rond de externe rem op.
Minimale afremming: wanneer u tijdens de afdaling te veel afremt (bv. gezwollen of vuil touw dat slecht glijdt, lichte last die weinig op het systeem doorweegt), kan het touw uit de externe rem komen.

Gebruik op afstand

Houd het hulptouw steeds in dezelfde hand van het touw vast. Zorg ervoor dat er geen externe elementen per ongeluk aan het hulptouw kunnen trekken.
Gebruik enkel een licht hulptouw om de handgreep te manipuleren. In bepaalde situaties kan een te zwaar hulptouw de automatische terugloop van de handgreep belemmeren.

10. De kam deactiveren

TWIN RELEASE: om de stijgklemfunctie te deactiveren, moet u de kam kantelen en op de blokkeerknop drukken. Laat de knop los om de kam in gekantelde positie te houden.
Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u op de knop drukken om de kam los te laten.
TWIN RELEASE SYSTEM: zorg dat u over een ander back-upsysteem beschikt als u de stijgklemfunctie deactiveert.

11. Extra informatie

- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt, boven de gebruiker, om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- WAARSCHUWING GEVAAR! Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken, scherpe randen of snijdende oppervlakken.
- Let op wanneer u dit apparaat gebruikt in de nabijheid van machines in beweging of elektrisch gevaar.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
WAARSCHUWING! Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Compatibele diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Breuklast (MBS) en maximale gebruikswaarden (WLL) - o. Installatierichting van het touw - p. Draairichting van de blokschijf op het vrijwiel

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.
Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

TWIN RELEASE
Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Dobbelt selvlåsende rebrulle, som kan frakobles.
Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 hejsesystem.
Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL!
De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette produkt, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Svirvel, (2) Hovedfastgørelseshul, (3) Håndtag, (4) Ramme, (5) Facetteret hjul (på frihjul), (6) Hjul, (7) Aksel, (8) Bevægelig sideplade, (9) Ekstern bremse, (10) Oplåsningsknap, (11) Beskyttelse, (12) Hængsel, (13) Hængselrille, (14) Supplerende fastgørelseshul, (15) Kamskive, (16) Kamskivens låseknap.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

TWIN RELEASE
Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller produktet for deformeringer, revner, mærker, slitagespor og korrosion.
Kontroller de bevægelige sidepladers låsesystem og funktion.
Kontroller, at hjulene er i god stand og fungerer korrekt. Kontroller frihjulets funktion (hjulet roterer i den ene retning og låser i den anden).
Kontroller håndtagets tilstand og funktion (kamskivens fremføring, returfjeder).
Kontroller kamskivens bevægelighed samt returfjederens og låseknappens funktion.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.
TWIN RELEASE SYSTEM
Se brugsanvisninger for alle delene i systemet (f.eks. TWIN RELEASE, reb, dobbelt rebrulle, forbindelsesled).

4. Kompatibilitet

TWIN RELEASE
Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.
Det udstyr, som anvendes sammen med rebrullen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 1891 reb).
Fastgørelseshullet er kompatibelt med karabiner, slynger og reb.
Advarsel: Når et forbindelsesled bruges i en længere periode, kan der opstå slitage og skarpe kanter, hvilket kan være farligt, hvis forbindelseshullet anvendes senere med et reb eller en slynge.
TWIN RELEASE SYSTEM
Brug et kompatibelt reb og en dobbelt rebrulle (f.eks. SPIN L2).

5. Funktionsprincip og funktionstest

TWIN RELEASE får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning.
Rebet er blokeret, når det er klemt imellem kamskiven og det facetterede hjul. Rebet kan glide i modsat retning, selv om kamskiven sidder i låseposition.
TWIN RELEASE SYSTEM
I kombination med en dobbelt rebrulle og et kompatibelt reb kan TWIN RELEASE monteres med et 4:1 hejsesystem, som kan frakobles.
Blokeringen løsnes ved at hive i håndtaget. Bremsning ved nedfiring på reb sker ved friktion på det facetterede hjul og ved omvikling af rebet om den eksterne bremse.
Advarsel: Hver gang der hives i håndtaget, frigøres rebet straks: Hold altid på rebets bremseside, når du bruger håndtaget.

6. Montering af TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Vær forsigtig i tilfælde af friktion fra de ydre elementer på oplåsningsknapperne.
ADVARSEL! Hvis den røde låseindikator på oplåsningsknappen er synlig, betyder det, at rebrullens sideplade ikke er låst, og der vil være risiko for uønsket åbning.
Rebrullen skal kunne bevæge sig frit for at være på linje med det belastede reb.
Efter hver montering skal du sikre dig, at sidepladerne er korrekt lukket og låst, og kontroller rebets blokeringsretning.
TWIN RELEASE SYSTEM
Montering af et 4:1 hejsesystem med et kompatibelt reb og en kompatibel dobbelt rebrulle.
Vær opmærksom på rebets løberetning under kamskiven; følg den retning som er vist på de piktogrammer, der er markeret på udstyret.

7. Ydeevne

TWIN RELEASE
Hejsningens effektivitet (for hvert hjul): F = 1,08 M.
Effektivitet (for hvert hjul): 92 %.
Effektivitet måles på et reb med den mindste diameter, der er kompatibel med anordningen.
TWIN RELEASE SYSTEM
Maksimal arbejdsbelastning: 280 kg.

8. Hejsning

TWIN RELEASE SYSTEM
Det er ikke nødvendigt at bruge håndtaget.
Det giver en større effektivitet at hive så tæt på den akse, hvorpå belastningen er påført.
Advarsel: Gnidninger mod konstruktionen eller udstyret kan forhindre, at håndtaget går tilbage til udgangspunktet.
Hvis håndtaget ikke er korrekt tilbageført, er der risiko for, at der trækkes utilsigtet i håndtaget, hvilket kan føre til, at det frigøres.

9. Nedfiring

TWIN RELEASE SYSTEM
Hold altid fast i rebets frie ende, når du hiver i håndtaget, og før rebet rundt om den eksterne bremse.
Ved at hive i håndtaget frigøres rebet. Det er ikke muligt at regulere bremseniveauet med håndtaget under nedfiringen. Bremsning ved nedfiring på reb sker ved friktion på det facetterede hjul og ved omvikling af rebet om den eksterne bremse.
Advarsel: Hver gang der hives i håndtaget, frigøres rebet straks.
Normal bremsning: Bremserebet er ført rundt om den eksterne bremse.
Minimumsbremsning: Hvis bremsningen er for hård under nedfiringen (f.eks. opsvulmet eller beskidt reb som glider dårligt, let vægt som kun belaster systemet lidt), er det muligt at fjerne rebet fra den eksterne bremse.

Fjernanvendelse

Hold altid støtterebet i samme hånd som rebet. Kontroller, at ingen eksterne elementer kan hive i støtterebet ved et uheld.
Anvend udelukkende et let støtteret for at hive i håndtaget. I bestemte tilfælde kan et støttereb, som er for tungt, forhindre, at håndtaget automatisk går tilbage til udgangspunktet.

10. Frakobling af kamskiven

TWIN RELEASE: Den selvlåsende funktion frakobles ved at løfte kamskiven og trykke på låseknappen. Slip knappen for at holde kamskiven i åben position.
Tryk på knappen igen for at frigøre kamskiven og aktivere den selvlåsende funktion.
TWIN RELEASE SYSTEM: Sørg for at have et anden faldsikringssystem til rådighed, hvis du frakobler den selvlåsende funktion.

11. Supplerende oplysninger

- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt, dvs. over brugeren, for at begrænse risici og faldlængde.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader, skarpe kanter eller spidse elementer.
- Vær særlig opmærksom, når dette udstyr anvendes i nærheden af maskiner i bevægelse eller i tilfælde af elektrisk fare.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL! At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Kompatibel diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Brudbelastning (MBS) og maksimal arbejdsbelastning (WLL) - o. Rebets monteringsretning - p. Rotationsretning af det facetterede hjul

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.
Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

TWIN RELEASE
Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
Dubbelt självlåsande block med nedsänkningsbar funktion.
Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4-hissningssystem.
Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING!
Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Svirvel, (2) Huvudsakligt inkopplingshål, (3) Handtag, (4) Kropp, (5) Avfasad skiva (på spärrhjul), (6) Skiva, (7) Axel, (8) Rörlig sidoplatta, (9) Extern broms, (10) Öppningsknapp, (11) Hölje, (12) Nit, (13) Nitskåra, (14) Extra inkopplingshål, (15) Kam, (16) Låsknapp till kam.
Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

TWIN RELEASE
Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost.
Kontrollera att låssystemen på de rörliga sidoplattorna är i gott skick och fungerar som de ska.
Kontrollera att skivorna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att spärrhjulet fungerar som det ska (skivan ska rotera åt ena hållet och låsa åt andra hållet).
Kontrollera att handtaget är i gott skick och fungerar som det ska (kamrörelse, fjäder). Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder och låsknapp fungerar som de ska.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.
TWIN RELEASE SYSTEM
Se användarinstruktionerna för varje komponent i systemet (till exempel TWIN RELEASE, rep, dubbelblock, karbiner).

4. Kompatibilitet

TWIN RELEASE
Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.
Utrustning som används tillsammans med blocket måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 1891-rep).
Inkopplingshålet kan användas till karbiner, slingor eller rep.
Varning: Långvarig användning med en karbin kan skapa slitage och vassa kanter, vilket utgör en risk om samma inkopplingshål sedan används med ett rep eller en slinga.
TWIN RELEASE SYSTEM
Använd ett kompatibelt rep och dubbelblock (t.ex. SPIN L2).

5. Funktionsprincip och test

TWIN RELEASE gör att repet kan löpa i ena riktningen medan det låses i den andra riktningen.
Repet blockeras då det kläms fast mellan kammen och den avfasade skivan. Repet kan löpa i den andra riktningen även när kammen är i blockeringsposition.
TWIN RELEASE SYSTEM
Tillsammans med ett dubbelblock och ett kompatibelt rep gör TWIN RELEASE det möjligt att installera ett nedsänkningsbart 4:1-hissningssystem.
Repet kan frigöras från blockeringen med hjälp av handtaget. Nedfirningen kontrolleras med repfriktionen mot den avfasade skivan och med den externa bromsen.
Varning: Så fort du drar i handtaget frigörs repet helt från blockering. Håll alltid i repets bromssida när du använder handtaget.

6. Installering av TWIN RELEASE/TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Se upp för föremål som kan skrapa mot öppningsknapparna.
VARNING! Om den röda indikatorn på öppningsknappen är synlig är blockets sidoplatta inte låst och det finns risk för att den öppnas av misstag.
Se till att blocket kan röra sig fritt och på ett naturligt sätt lägga sig i linje med det belastade repet.
Efter varje installation bör du kontrollera att sidoplattorna är stängda och låsta.
Kontrollera därefter i vilken riktning repet blockeras.
TWIN RELEASE SYSTEM
Installering av ett 4:1-system med ett dubbelblock och ett kompatibelt rep.
Var uppmärksam på repets riktning under kammen. Installera repet i den riktning som anges av ikonerna på blocket.

7. Specifikationer

TWIN RELEASE
Effektivitet (för en skiva): F = 1,08 M.
Effektivitet (för en skiva): 92 %.
Effektiviteten mäts med ett rep vars diameter motsvarar den minsta diameter som är kompatibel med utrustningen.
TWIN RELEASE SYSTEM
Maximal arbetsbelastning: 280 kg.

8. Hissning

TWIN RELEASE SYSTEM
Handtaget behöver inte manövreras.
Att dra nästan i linje med lastvektorn ger mer effektivitet.
Var uppmärksam på friktion mot strukturen eller annan utrustning som kan hindra handtaget från att gå tillbaka.
Om handtaget inte har gått tillbaka helt kan det fastna och låsa upp blocket av misstag.

9. Nedsänkning

TWIN RELEASE SYSTEM
Håll alltid i repets fria ände när du använder handtaget och lägg repet runt den externa bromsen.
Handtaget tjänar endast till att frigöra repet från blockering – det går inte att använda för att kontrollera nedfirningshastigheten. Nedfirningen kontrolleras med repfriktionen mot den avfasade skivan och med den externa bromsen.
Varning: Så fort du drar i handtaget frigörs repet helt från blockering.
Normal friktion: Bromsrepet är lindat runt den externa bromsen.
Minimal friktion: Om friktionen är för hög under nedfirningen (t.ex. svullet eller smutsigt rep som inte glider ordentligt, låg belastning) kan repet tas bort från den externa bromsen.

Användning på distans

Håll alltid repsnöret och repet i samma hand. Kontrollera att inga föremål kan råka dra i repsnöret av misstag.
Använd endast ett lätt repsnöre för att manövrera handtaget. Om repsnöret är för tungt kan det i vissa situationer hindra handtaget från att gå tillbaka automatiskt.

10. Inaktivera kammen

TWIN RELEASE: Om du vill inaktivera den självlåsande funktionen lyfter du kammen och trycker på låsknappen. Släpp knappen för att behålla kammen i lyft läge.
Om du vill återaktivera den självlåsande funktionen trycker du på knappen för att frigöra kammen.
TWIN RELEASE SYSTEM: Se till att ha ett annat säkringssystem i det fall du inaktiverar den självlåsande funktionen.

11. Ytterligare information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad ovanför användaren för att minska risken för och längden av ett fall.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING – FARA! Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Var försiktig när utrustningen används nära maskiner i rörelse och var uppmärksam på elektriska faror.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.
VARNING! Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Kompatibel diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Brottstyrka (MBS) och tillåten arbetsbelastning (WLL) - o. Repets installationsriktning - p. Den avfasade skivans rotationsriktning

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.
Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

TWIN RELEASE
Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Vapautettava lukkiutuva kaksoistaljapyörä.
Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 -standardin mukainen taljajärjestelmä.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS!
Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Leikari, (2) Ensisijainen kiinnitysreikä, (3) Kahva, (4) Runko, (5) Viistopintainen väkipyörä (räikkäpyörässä), (6) Väkipyörä, (7) Akseli, (8) Liikkuva sivulevy, (9) Ulkoinen jarru, (10) Vapautuspainike, (11) Suojus, (12) Niitti, (13) Niitin ura, (14) Lisäkiinnitysreikä, (15) Tarrainsalpa, (16) Tarrainsalvan estopainike.
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nailon.

3. Tarkastuskohteet

TWIN RELEASE
Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että ammattilainen tarkastaa varusteen yksityiskohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpymisjälkiä.
Varmista, että liikkuvien sivulevyjen lukitusjärjestelmät ovat hyvässä kunnossa ja toimivat kunnolla.
Varmista, että väkipyörät ovat hyvässä kunnossa ja toimivat kunnolla. Varmista, että räikkäpyörä toimii oikein (väkipyörä pyörii yhteen suuntaan, pysähtyy toiseen suuntaan).
Tarkasta kahvan kunto ja varmista, että se toimii oikein (tarrainsalvan akseli ja palautusjousi). Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus sekä palautusjousen ja estopainikkeen toimivuus.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
TWIN RELEASE SYSTEM
Perehdy jokaisen järjestelmäsi komponentin (esim. TWIN RELEASE, köysi, kaksoistaljapyörä, liitosrenkaat) käyttöohjeisiin.

4. Yhteensopivuus

TWIN RELEASE
Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.
Taljapyörän kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 1891 -köysi).
Kiinnitysreikä soveltuu sulkurenkaille, nauhalenkeille ja köysille.
Varoitus: pitkäaikainen käyttö kiinnittimen kanssa voi synnyttää kulumista ja teräviä reunoja, mikä on vaarallista, jos kiinnitysreikää käytetään myöhemmin köyden tai nauhalenkin kanssa.
TWIN RELEASE SYSTEM
Käytä yhteensopivaa köyttä ja kaksoistaljapyörää (esim. SPIN L2).

5. Toiminnan periaate ja testi

TWIN RELEASE antaa köyden liikkua yhteen suuntaan ja pysäyttää sen toiseen suuntaan.
Köysi pysähtyy, kun se puristuu tarrainsalvan ja viistopintaisen väkipyörän väliin.
Köysi pääsee liikkumaan toiseen suuntaan myös silloin, kun tarrainsalpa on estoasennossa.
TWIN RELEASE SYSTEM
Kaksoistaljapyörään ja yhteensopivaan köyteen yhdistetty TWIN RELEASE mahdollistaa vapautettavan 4:1-taljajärjestelmän rakentamisen.
Köyden voi vapauttaa kahvan avulla. Köyden kitka viistopintaiseen väkipyörään sekä ulkoinen jarru mahdollistavat hallitun laskemisen.
Varoitus: kahvasta vetäminen vapauttaa köyden välittömästi: pidä kahvaa käyttäessäsi aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

6. Asentaminen: TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Varo, ettei mikään ulkoinen esine pääse hiertymään vapautuspainikkeita vasten.
VAROITUS! Mikäli vapautuspainikkeen punainen osoitin on näkyvissä, taljapyörän sivulevy ei ole lukossa: tämä aiheuttaa vahingossa avautumisen riskin.
Taljapyörän on voitava liikkua vapaasti, jotta se pysyy luonnollisesti linjassa kuormitetun köyden kanssa.
Varmista jokaisen asennuksen jälkeen, että sivulevyt ovat asianmukaisesti kiinni ja lukossa. Tarkasta sitten köyden pysäytyssuunta.
TWIN RELEASE SYSTEM
4:1-taljajärjestelmän rakentaminen yhteensopivan köyden ja kaksoistaljapyörän avulla.
Kiinnitä huomiota tarrainsalvan alla kulkevaan köyteen; noudata laitteessa olevien kuvakkeiden osoittamaa suuntaa.

7. Tekniset tiedot

TWIN RELEASE
Teho (yhdellä väkipyörällä): F = 1,08 M.
Yhden väkipyörän tehokkuus: 92 %.
Tehokkuus on mitattu köydellä, jonka halkaisija on pienin laitteeseen soveltuva.
TWIN RELEASE SYSTEM
Suurin sallittu työkuorma: 280 kg.

8. Nostaminen

TWIN RELEASE SYSTEM
Kahvaa ei tarvitse käyttää.
Vetäminen kuormitusvektorin kanssa jokseenkin samaan suuntaan on tehokkainta.
Huolehdi, että laite ei hierry rakenteita tai muita varusteita vasten, sillä tämä voi estää kahvan palautumisen.
Jos kahva ei ole asianmukaisesti pakattu, se voi vahingossa takertua johonkin, mikä voi vapauttaa köyden.

9. Laskeminen

TWIN RELEASE SYSTEM
Pidä aina kiinni köyden vapaasta päästä, kun käytät kahvaa, ja laita köysi kulkemaan ulkoisen jarrun ympäri.
Kahva mahdollistaa vain köyden vapauttamisen. Se ei sovellu millään tavoin laskemisen hallintaan. Köyden kitka viistopintaiseen väkipyörään sekä ulkoinen jarru mahdollistavat hallitun laskemisen.
Varoitus: kahvasta vetäminen vapauttaa köyden välittömästi.
Normaali kitka: jarruköysi kierretään ulkoisen jarrun ympärille.
Vähimmäiskitka: jos laskeutumisen aikana on liikaa kitkaa (esim. turvonnut tai likainen köysi, joka ei liu'u asianmukaisesti, kevyt kuorma), köysi voidaan irrottaa ulkoisesta jarrusta.

Käyttö etäältä

Pidä narua ja köyttä aina samassa kädessä. Varmista, ettei mikään ulkoinen esine pääse vahingossa vetämään narusta.
Käytä kahvaa vain kevyellä narulla. Joissakin tilanteissa liian raskas naru voi estää kahvan automaattisen palautuksen.

10. Tarrainsalvan poistaminen käytöstä

TWIN RELEASE: voit poistaa lukkiutuvan ominaisuuden käytöstä nostamalla tarrainsalpaa ja painamalla estopainiketta. Vapauta painike ja nosta tarrainsalpa kohotettuun asentoon.
Saat lukkiutuvan ominaisuuden taas käyttöön vapauttamalla tarrainsalvan painikkeella.
TWIN RELEASE SYSTEM: huolehdi, että sinulla on toinen varmistusjärjestelmä, jos otat lukkiutuvan ominaisuuden pois käytöstä.

11. Lisätietoa

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti käyttäjän yläpuolella vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS, VAARA! Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
– Ole varovainen käyttäessäsi varustetta liikkuvan työkoneen lähellä tai tilanteessa, joissa on sähköiskun vaara.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS! Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Yhteensopiva halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Murtolujuus (MBS) ja suurin sallittu työkuorma (WLL) - o. Köyden asennussuunta - p. Viistopintaisen väkipyörän pyörimissuunta

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.
Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

TWIN RELEASE
Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
Selvlåsende dobbel trinse med utfiringsfunksjon.
Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 heisesystem.
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL!
Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Svivel, (2) Hovedtilkoblingshull, (3) Hendel, (4) Ramme, (5) Fasettert trinsehjul (på skrallehjul), (6) Trinsehjul, (7) Aksling, (8) Bevegelig sideplate, (9) Tilleggsbrems, (10) Låseknapp, (11) Deksel, (12) Bolt, (13) Spor til bolt, (14) Ekstra tilkoblingshull, (15) Låskam, (16) Låseknapp for låskam.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

TWIN RELEASE
Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig. Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon på produktet.
Kontroller at låsesystemene på de bevegelige sideplatene er i god stand og at de fungerer som de skal.
Kontroller at trinsehjulene er i god stand og at de fungerer som de skal. Kontroller at skrallehjulet fungerer som det skal (at trinsehjulet roterer én retning og blokkerer i den andre retningen).
Kontroller tilstanden til hendelen og påse at den fungerer som den skal (kam-styring, returfjær). Sjekk bevegeligheten til låskammen og at returfjæren og låseknappen fungerer som de skal.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
TWIN RELEASE SYSTEM
Les bruksanvisningen for hver enkelt komponent i systemet (for eksempel TWIN RELEASE, tau, dobbel trinse, koblingsstykker).

4. Kompatibilitet

TWIN RELEASE
Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.
Utstyr som brukes sammen med trinsen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 1891 tau).
Tilkoblingshullet er kompatibelt med koblingsstykker, slynger og tau.
Advarsel: Bruk av et koblingsstykke over lang tid kan skape slitasje og skarpe kanter i tilkoblingshullet. Dette kan medføre fare dersom en slynge eller tau settes i det samme hullet.
TWIN RELEASE SYSTEM
Bruk et kompatibelt tau og en dobbel trinse (f.eks. SPIN L2).

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

TWIN RELEASE lar tauet gli gjennom i én retning, og blokkerer i motsatt retning.
Tauet blokkeres ved at det presses mellom låskammen og det fasetterte trinsehjulet.
Tauet kan bevege seg i motsatt retning selv om låskammen er i låst posisjon.
TWIN RELEASE SYSTEM
Sammen med en dobbel trinse og et kompatibelt tau, kan TWIN RELEASE brukes til å lage en 4:1-talje som kan fires ut.
Tauet frigjøres ved hjelp av hendelen. Kontrollert nedfiring oppnås med friksjon mellom tauet og det fasetterte trinsehjulet samt bruk av tilleggsbremsen.
Advarsel: Ethvert drag i hendelen vil umiddelbart frigjøre tauet. Hold derfor alltid en hånd på bremseenden av tauet mens hendelen opereres.

6. Slik rigger du TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Vær oppmerksom på objekter som kan gnisse mot låseknappene.
ADVARSEL! Dersom den røde låseindikatoren på låseknappen er synlig, er ikke trinsens sideplate låst, og det vil være risiko for utilsiktet åpning.
Trinsen må kunne bevege seg fritt slik at den innretter stillingen naturlig til det belastede tauet.
Hver gang du monterer trinsen må du kontrollere at sideplatene er skikkelig lukket og låst, og at tauet ligger riktig vei i trinsen.
TWIN RELEASE SYSTEM
Slik rigger du et 4:1-system med et kompatibelt tau og en dobbel trinse.
Legg merke til retningen tauet legges i under låsekammen, og følg retningene angitt av ikonene på produktet.

7. Spesifikasjoner

TWIN RELEASE
Effektivitet (på ett trinsehjul): F = 1,08 M.
Effektivitet (på ett trinsehjul): 92 %.
Effektiviteten er målt med et tau som har minste kompatible diameter med enheten.
TWIN RELEASE SYSTEM
Maksimum arbeidsbelastning: 280 kg.

8. Heising

TWIN RELEASE SYSTEM
Det er ikke nødvendig å bruke hendelen.
Ved å dra nesten parallelt med lastvektoren blir effekten best.
Vær oppmerksom på kontakt mellom enheten og strukturer eller utstyr som kan hindre hendelens bevegelse.
Dersom hendelen ikke er i riktig posisjon, er det utsatt for utilsiktet bevegelse som kan føre til frigjøring.

9. Utfiring

TWIN RELEASE SYSTEM
Hold alltid en hånd på låseenden av tauet når du bruker hendelen, og legg tauet rundt tilleggsbremsen.
Hendelens funksjon er kun å frigjøre tauet, den kan ikke brukes til å regulere hastigheten på nedfiringen. Kontrollert nedfiring oppnås med friksjon mellom tauet og det fasetterte trinsehjulet samt bruk av tilleggsbremsen.
Advarsel: Ethvert drag i hendelen vil umiddelbart frigjøre tauet.
Normal friksjon: Låseenden av tauet er lagt over tilleggsbremsen.
Minimal friksjon: Dersom friksjonen er for høy under nedfiringen (f.eks. oppsvulmet eller skittent tau som ikke sklir godt, lett belastning), kan tauet fjernes fra tilleggsbremsen.

Bruk av trinsen på avstand

Hold alltid hjelpetauet og tauet i den samme hånden. Sjekk at det ikke er objekter i nærheten som kan hekte seg i tauet.
Bruk kun lette tau til å håndtere hendelen. I enkelte situasjoner kan tau som er for tunge hindre at hendelen automatisk går tilbake til utgangsposisjon.

10. Deaktivere låskammen

TWIN RELEASE: Den selvlåsende funksjonen kobles ut ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Slipp knappen for å holde låskammen i åpen posisjon.
Den selvlåsende funksjonen reaktiveres ved å trykke på knappen og frigjøre låskammen.
TWIN RELEASE SYSTEM: Forsikre deg om at du bruker et annet sikringssystem dersom du deaktiverer den selvlåsende funksjonen.

11. Tilleggsinformasjon

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert, over brukeren, for å redusere risikoen for og lengden på et eventuelt fall.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL - FARE! Påse at produktene ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Vær oppmerksom når produktet brukes i nærheten av bevegelige maskiner eller elektriske farer.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.
ADVARSEL! Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Kompatibel diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Bruddstyrke (MBS) og maksimum arbeidsbelastning (WLL) - o. Retning for tauet - p. Trinsehjulets rotasjonsretning

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

TWIN RELEASE
Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Podwójny bloczek z blokadą, z możliwością zwolnienia systemu.
Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
System do wyciągania ANSI Z359.4.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA!
Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Krętlik, (2) Główny otwór do wpinania, (3) Rączka, (4) Korpus, (5) Rolka z zapadkami (na sprzęgle jednokierunkowym), (6) Rolka, (7) Oś, (8) Okładka ruchoma, (9) Zewnętrzny hamulec, (10) Przycisk do odblokowania, (11) Zapadka, (12) Nit, (13) Rowek na nit, (14) Dodatkowy otwór do wpinania, (15) Krzywka, (16) Przycisk do blokowania krzywki.
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

TWIN RELEASE
Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, zużycia, korozji.
Sprawdzić stan systemu blokowania okładek ruchomych i ich prawidłowe działanie.
Sprawdzić stan rolek i ich prawidłowe działanie. Sprawdzić prawidłowe działanie sprzęgła jednokierunkowego (obrót rolki w jednym kierunku, blokowanie w kierunku przeciwnym).
Sprawdzić stan rączki i jej prawidłowe działanie (ruch krzywki, sprężyny powrotnej).
Sprawdzić mobilność krzywki, działanie jej sprężyny powrotnej i przycisku do blokowania.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
TWIN RELEASE SYSTEM
Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi wszystkich elementów waszego systemu (na przykład TWIN RELEASE, lina, bloczek podwójny, łączniki).

4. Kompatybilność

TWIN RELEASE
Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.
Elementy wyposażenia używane z waszym bloczkiem muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład liny EN 1891).
Otwór do wpinania jest kompatybilny z karabinkami, taśmami lub linami.
Należy uważać: długotrwałe użycie z łącznikiem może skutkować zużyciem i powstaniem ostrych krawędzi, które mogą być niebezpieczne, jeżeli otwór do wpinania będzie następnie używany z liną lub taśmą.
TWIN RELEASE SYSTEM
Użyć kompatybilnej liny i bloczka podwójnego (na przykład SPIN L2).

5. Zasada i test działania

TWIN RELEASE umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym.
Lina jest zakleszczana pomiędzy krzywką a rolką z zapadkami. Lina może przesuwać się w kierunku przeciwnym, nawet jeśli krzywka znajduje się w pozycji zablokowanej.
TWIN RELEASE SYSTEM
TWIN RELEASE, w połączeniu z bloczkiem podwójnym i kompatybilną liną, umożliwia budowę układu do wyciągania 4:1 z możliwością zwolnienia.
Blokada może być zwalniania przez przesuwanie rączki. Hamowanie przy opuszczaniu następuje przez tarcie na rolce z zapadkami oraz owinięcie liny wokół zewnętrznego hamulca.
Należy uważać: wszelkie pociągnięcie za rączkę spowoduje natychmiastowe odblokowanie liny. Należy zawsze trzymać wolny koniec liny podczas manipulacji rączką.

6. Instalacja TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Należy uważać na tarcie wszelkich elementów zewnętrznych na przyciski odblokowania.
UWAGA! Jeżeli czerwony wskaźnik przycisk do odblokowania jest widoczny, oznacza to że okładka bloczka nie jest zablokowana: ryzyko otwarcia w nieodpowiednim momencie.
Bloczek musi mieć swobodę ruchu, by przyjąć naturalną pozycję z liną pod obciążeniem.
Po każdej instalacji upewnić się, że okładki są prawidłowo zamknięte i zablokowane.
Następnie sprawdzić kierunek blokowania liny.
TWIN RELEASE SYSTEM
Budowa układu 4:1 z liną i kompatybilnym bloczkiem podwójnym.
Należy uważać na kierunek przebiegu liny pod krzywką: przestrzegać kierunku zgodnie ze wskazaniem piktogramów na przyrządzie.

7. Parametry

TWIN RELEASE
Skuteczność (dla rolki): F = 1,08 M.
Wydajność (dla rolki): 92 %.
Wydajność jest mierzona na linie o minimalnej średnicy kompatybilnej z przyrządem.
TWIN RELEASE SYSTEM
Maksymalne obciążenie robocze: 280 kg.

8. Wyciąganie

TWIN RELEASE SYSTEM
Podczas wyciągania nie trzeba manipulować rączką.
Największą skuteczność zapewnia wyciąganie jak najbliżej osi ładunku.
Należy uważać na tarcie o przeszkody, elementy konstrukcji lub o sprzęt, co może uniemożliwić powrót rączki do pozycji wyjściowej.
Jeżeli rączka nie jest prawidłowo opuszczona, jest narażona na przypadkowe zaczepienie, które może spowodować odblokowanie.

9. Opuszczanie

TWIN RELEASE SYSTEM
Podczas manipulacji rączką i owijania liny wokół zewnętrznego hamulca należy zawsze trzymać wolny koniec liny.
Rączka inicjuje odblokowanie liny, nie ma wpływu na zmianę poziomu hamowania podczas opuszczania. Hamowanie przy opuszczaniu następuje przez tarcie na rolce z zapadkami oraz owinięcie liny wokół zewnętrznego hamulca.
Należy uważać: wszelkie pociągniecie za rączkę spowoduje natychmiastowe odblokowanie liny.
Hamowanie normalne: lina hamująca jest owinięta wokół zewnętrznego hamulca.
Hamowanie minimalne: jeżeli podczas zjazdu okaże się, że hamowanie jest zbyt duże (na przykład napuchnięta lina, brudna, źle przesuwająca się, zbyt małe obciążenie systemu) można wtedy wypiąć line z zewnętrznego hamulca.

Użycie z dystansu

Linkę pomocniczą należy trzymać w tej samej ręce co linę. Należy sprawdzić czy żaden zewnętrzny element nie może przypadkowo pociągnąć linki pomocniczej.
Używać wyłącznie lekkiej linki pomocniczej do zainicjowania ruchu rączki.
W niektórych sytuacjach zbyt ciężka linka pomocnicza mogłaby uniemożliwić działanie systemu automatycznego powrotu rączki.

10. Dezaktywacja krzywki

TWIN RELEASE: chcąc zdezaktywować funkcję blokującą należy podnieść krzywkę i wcisnąć przycisk do blokowania. Puścić przycisk, by krzywka została w pozycji podniesionej.
Aktywowanie z powrotem funkcji blokującej wymaga ponownego wciśnięcia przycisku, by zwolnić krzywkę.
TWIN RELEASE SYSTEM: należy przewidzieć dodatkowy system asekuracji, gdy dezaktywuje się funkcję blokującą.

11. Dodatkowe informacje

- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, nad użytkownikiem, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO! Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie powierzchnie, ostre krawędzie lub elementy tnące.
- Należy uważać podczas używania tego sprzętu w pobliżu pracujących maszyn lub zagrożeń związanych z porażeniem prądem.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA! Bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Kompatybilna średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Obciążenie niszczące (MBS) i maksymalne obciążenie robocze (WLL) - o. Kierunek instalacji liny - p. Kierunek obrotu rolki na sprzęgle jednokierunkowym

JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

TWIN RELEASE
本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
解除可能なダブルセルフジャミングプーリーです。
本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 規格に適合したホーリングシステムです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) スイベル、(2) メインアタッチメントホール、(3) ハンドル、(4) フレーム、(5) 多面的な形状の滑車、(6) 滑車、(7) 軸、(8) 可動サイドプレート、(9) 補助ブレーキ、(10) ロック解除ボタン、(11) カバー、(12) リベット、(13) リベットのスロット、(14) 補助アタッチメントホール、(15) カム、(16) カムのロックボタン
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

TWIN RELEASE
器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。
個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。
可動サイドプレートのロッキングシステムの状態および正常に機能することを確認してください。
スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。多面的な形状の滑車が正しく機能することを確認してください (一方向には回転し、反対方向にはロックする)。
ハンドルの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (カムおよびスプリングの動き)。カムの動きおよびカムのロックボタンが正しく機能することを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
TWIN RELEASE SYSTEM
システムの全ての器具の取扱説明書を確認してください (例: TWIN RELEASE、ロープ、ダブルプーリー、コネクター)。

4.適合性

TWIN RELEASE
本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
プーリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 1891)。
アタッチメントホールは、カラビナ、スリングまたはロープに使用可能です。
警告: コネクターと連結して長期間使用すると、ロープやスリングを使用する上で危険な磨耗および尖った箇所がアタッチメントホールに生じるおそれがあります。
TWIN RELEASE SYSTEM
併用可能なロープおよびダブルプーリー (例: SPIN L2) を使用してください。

5.機能の原理と確認

TWIN RELEASE は、器具の中でロープを一方向には流し、反対方向にはロックします。
ロープはカムと多面的な形状の滑車との間で挟まれることによってロックします。カムがロックの位置にあるときでも、ロープを反対方向に引くことができます。
TWIN RELEASE SYSTEM
TWIN RELEASE は、ダブルプーリーおよび併用可能なロープと組み合わせることで解除可能な 4:1 ホーリングシステムを設定することができます。
ハンドルを操作することでロックを解除することができます。下降の際のブレーキは、多面的な形状の滑車および補助ブレーキとロープとの摩擦によってかかります。
警告: ハンドルを引くと、ロックが直ちに解除されます。ハンドルを操作する際は、末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

6.TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM のセット

TWIN RELEASE
ロック解除ボタンに異物が擦れないように注意してください。
警告! ロック解除ボタンの赤い警告表示が見える場合は、プーリーのサイドプレートがロックされていません。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。
プーリーの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、プーリーの動きが妨げられないようにする必要があります。
セット毎に、サイドプレートがしっかり閉じてロックされていること、ロープのロックする方向が正しいことを確認してください。
TWIN RELEASE SYSTEM
併用可能なロープとダブルプーリーを使用した4:1 ホーリングシステムのセット。
カムに対するロープの方向に注意してください。器具に描かれているアイコンの方向に従ってください。

7.性能

TWIN RELEASE
効率 (1つの滑車): F = 1.08 M
効率 (1つの滑車): 92%
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。
TWIN RELEASE SYSTEM
最大使用荷重: 280 kg

8.引き上げ

TWIN RELEASE SYSTEM
ハンドルを操作する必要はありません。
荷重方向に沿って引くと、より高い効率を得ることができます。
構造物や器具に接触しないように注意してください。ハンドルが停止位置に戻るのが妨げられるおそれがあります。
ハンドルが正しく戻っていない場合、ハンドルが偶発的にひっかかり、ロック解除の原因となるおそれがあります。

9.下降

TWIN RELEASE SYSTEM
ハンドルを操作する際は、末端側のロープから絶対に手を放さないようにし、補助ブレーキにロープを掛けてください。
ハンドルはロックの解除を行うためのもので、下降のブレーキをコントロールするためのものではありません。下降の際のブレーキは、多面的な形状の滑車および補助ブレーキとロープとの摩擦によってかかります。
ハンドルを引くとロックが直ちに解除されるため、注意してください。
通常のブレーキ: 末端側のロープを補助ブレーキにかけてください。
最小限のブレーキ: 下降中にブレーキが効きすぎる場合は (例: 膨張や汚れがあり適切にスライドしないロープ、システムにかかる荷重が軽い)、ロープを補助ブレーキから外すことができます。

離れた位置からの操作

コードは必ずロープと同じ手で握ってください。コードが誤って引かれることがないことを確認してください。
ハンドルの操作には軽量のコードのみを使用してください。状況によっては、コードが重すぎると、スプリングによるハンドルの戻りが妨げられる可能性があります。

10.カムの解除

TWIN RELEASE: セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてロックボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。
セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。
TWIN RELEASE SYSTEM: セルフジャミング機能を解除する場合は、別のビレイシステムを追加してください。

11.補足情報

- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーがユーザーよりも高い位置に適切に設置されていることを確認してください。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告、危険! 製品がざらざらした箇所や鋭利な角や表面に接触しないように注意してください。
- 稼動中の機械や電源の近くで本製品を使用する際は注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告! ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.対応するロープの直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - o.ロープのセット方向 - p.多面的な形状の滑車の回転方向

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

TWIN RELEASE
用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。
可释放单向制停双滑轮。
该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4提拉系统。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）万向节、（2）主连接孔、（3）手柄、（4）主体、（5）多切面滚轮（棘轮式）、（6）滚轮、（7）轮轴、（8）移动侧板、（9）外制动槽、（10）解锁按钮、（11）盖子、（12）铆钉、（13）铆钉凹槽、（14）辅助连接孔、（15）凸轮、（16）凸轮锁定钮。
主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

TWIN RELEASE
您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前
检查产品上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。
检查移动侧板的上锁系统的状况是否良好，以及是否能够正常工作。
检查滚轮的状况，以及是否能够正常工作。检查棘轮是否能够正常工作（向一个方向转动，另一个方向锁定）。
检查手柄的状况，以及能否正常工作（能否驱动凸轮、回弹是否正常）。检查凸轮能否活动自如，以及它的回弹和锁定钮是否功能正常。

每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。
TWIN RELEASE SYSTEM
请查看系统所有部件的说明书（例如，TWIN RELEASE、绳索、双滑轮、锁扣）。

4.兼容性

TWIN RELEASE
该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与滑轮配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 1891标准绳索）。
连接孔与锁扣、扁带或绳索兼容。
注意：连接孔长时间与锁扣连接会造成磨损和锋利的边缘，如果之后与绳索或扁带连接会造成危险。
TWIN RELEASE SYSTEM
使用可兼容的绳索和一个双滑轮（例如SPIN L2）。

5.功能原理及测试

TWIN RELEASE可使绳索在一个方向上滑动，而在另一个方向上锁住。
绳索通过凸轮和多切面滚轮之间的挤压被锁定。即使凸轮位于制停位置，绳索仍可朝另一方向滑动。
TWIN RELEASE SYSTEM
配合一个双滑轮和一根可兼容绳索的TWIN RELEASE可用于组装一个可释放的4:1提拉系统。
下压手柄，绳索被解锁。下降时的控制由绳索在多切面滚轮和外制动槽中的摩擦获得。
注意：任何对手柄的拉动都会造成绳索的立刻释放：在操作手柄时，请始终握住绳索的制动端。

6.TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM的安装

TWIN RELEASE
注意任何外物在解锁按钮上的摩擦。
警告！如果解锁按钮的红色警示可见，说明滑轮侧板未锁住：有意外打开的风险。
滑轮应活动自如，能自然与受力的绳索对齐。
每次安装都请确认侧板已正确关闭锁住，并检查绳索锁定的方向。
TWIN RELEASE SYSTEM
用一根兼容的绳索和一个双滑轮组装一个4:1系统。
注意凸轮下绳索的方向：按照设备上标识的方向安装。

7.性能

TWIN RELEASE
效率（一个滚轮）：F=1.08M。
效率（一个滚轮）：92%。
效率通过和设备兼容的最小直径的绳索测试得出。
TWIN RELEASE SYSTEM
工作负荷上限：280 kg。

8.上升

TWIN RELEASE SYSTEM
它不需要人为操作手柄。
拉动时靠近负重方向能获得更高的效率。
注意与结构或装备的摩擦有可能阻碍手柄弹回。
如果手柄没有正确收回，那它有可能因为意外勾挂而造成释放。

9.下放

TWIN RELEASE SYSTEM
拉动手柄时请始终握住绳索的自由端，并将绳索缠绕在外制动槽中。
手柄只用来释放绳索；它不能控制下降的速度。下降时的控制由绳索在多切面滚轮和外制动槽中的摩擦获得。
注意：任何对手柄的拉动都会造成绳索的立刻释放。
正常摩擦力：制动绳索缠绕在外制动槽中。
最小摩擦力：下降过程中，如果摩擦力过大（例如，绳索膨胀或有污垢、负重过轻），绳索可以从外制动中取出。

远距操作
始终用同一只手握住绳索和辅绳。确保没有任何外物可能造成意外地牵拉辅绳。
务必只能使用轻细的辅绳来拉动手柄。在某些情况下，一根过重的辅绳可能阻碍手柄的自动回弹。

10.打开凸轮

TWIN RELEASE：只需上拨凸轮并按下锁定按钮即可关闭制停功能。放开按钮让凸轮保持抬起的位置。
恢复制停功能时，只需按下按钮让凸轮归位即可。
TWIN RELEASE SYSTEM：如果您关闭了制停功能，请配备另一个保护系统。

11.附加信息

- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 确保锚点正确放置，即在使用者上方，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 危险警告！确保您的产品避免与粗糙、锋利边缘或表面发生摩擦。
- 注意在靠近运转中的机器或电击危险区时，使用该装备必须谨慎。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告！无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备
一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联系

3年质保
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志
1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识
a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.可兼容直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.最小断裂负荷（MBS）和工作负荷上限（WLL）- o.绳索安装方向 - p.多切面滚轮的转动方向

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.
경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

TWIN RELEASE
높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
해제 가능한 더블 진행-제동 도르래.
본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 운반 시스템.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 스위벨, (2) 메인 부착 구멍, (3) 손잡이, (4) 프레임, (5) 면체형 도르래 바퀴 (래칫 휠에 장착), (6) 도르래 바퀴, (7) 축, (8) 이동식 측면 플레이트, (9) 외부 브레이크, (10) 잠금 해제 버튼, (11) 커버, (12) 리벳, (13) 리벳 홈, (14) 보조 부착 구멍, (15) 캠, (16) 캠 차단 버튼.
주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

TWIN RELEASE
사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.
움직이는 측면 플레이트의 잠금 시스템이 양호한 상태이고 제대로 작동하는지 확인한다.
바퀴의 상태가 양호하고 제대로 작동하는지 확인한다.
래칫 휠이 제대로 작동하는지 확인한다 (도르래 바퀴가 한 방향으로 회전하고, 다른 방향으로 차단됨).
손잡이의 상태를 확인하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (캠 드라이브, 리턴 스프링). 캠의 움직임과 리턴 스프링 및 잠금 버튼의 기능을 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
TWIN RELEASE SYSTEM
시스템의 모든 구성 요소 (예: TWIN RELEASE, 로프, 더블 도르래, 커넥터 등)에 대한 사용 지침을 참조한다.

4. 호환성

TWIN RELEASE
본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.
도르래와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예: EN 1891 로프).
부착 구멍은 카라비너, 슬링 또는 로프와 호환된다.
경고: 커넥터를 장시간 사용할 경우 마모와 날카로운 가장자리가 생길 수 있으며, 이후 로프나 슬링과 함께 부착 구멍을 사용할 경우 위험할 수 있다.
TWIN RELEASE SYSTEM
호환되는 로프 및 더블 도르래를 사용한다 (예: SPIN L2).

5. 작동 원리 및 테스트

TWIN RELEASE는 로프가 한 방향으로 미끄러지도록 하고, 다른 방향에서 차단하도록 한다.
로프는 캠과 면체형 도르래 바퀴 사이에 끼어서 차단된다.
캠이 차단 위치에 있는 경우에도, 로프는 다른 방향으로 이동할 수 있다.
TWIN RELEASE SYSTEM
더블 도르래 및 호환 가능한 로프와 결합된 TWIN RELEASE를 사용하면 해제 가능한 4:1 운반 시스템을 설정할 수 있다.
손잡이를 조작하여 로프의 차단을 해제할 수 있다. 하강 제어는 면체형 도르래 바퀴와 외부 브레이크에 대한 로프 마찰을 통해 이루어진다.
경고: 손잡이를 당기면 즉시 로프가 풀린다: 손잡이를 조작할 때는 항상 로프의 브레이크 쪽을 잡는다.

6. TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM 설정하기

TWIN RELEASE
외부 물체가 잠금 해제 버튼을 문지르지 않도록 주의한다.
경고! 잠금 해제 버튼에 적색 표시가 보이는 경우, 도르래의 측면 플레이트가 잠기지 않은 상태임을 나타낸다: 우발적으로 열릴 위험이 있다.
도르래는 하중을 받은 로프와 자연스럽게 정렬될 수 있도록 반드시 자유롭게 움직일 수 있어야 한다.
각 설정 후, 측면 플레이트가 제대로 닫히고 잠겨 있는지 확인한 다음, 로프의 차단 방향을 확인한다.
TWIN RELEASE SYSTEM
호환 가능한 로프와 더블 도르래를 사용하여 4:1 시스템을 설정한다.
캠 아래에 있는 로프의 방향에 주의한다: 장비에 표기된 아이콘이 가리키는 방향을 따른다.

7. 제품 사양

TWIN RELEASE
효율성 (도르래 바퀴 1개 기준): F = 1.08 M.
효율성 (도르래 바퀴 1개 기준): 92 %.
효율은 장비와 호환되는 최소 직경의 로프로 측정된다.
TWIN RELEASE SYSTEM
작업 하중 제한: 280 kg.

8. 올리기

TWIN RELEASE SYSTEM
손잡이를 조작할 필요가 없다.
하중 벡터와 거의 일직선으로 당기면 효율성이 더욱 향상된다.
손잡이의 리턴을 방해할 수 있는 구조물 또는 장비의 마찰에 주의한다.
만약 손잡이가 보관 위치에 제대로 있지 않으면, 우발적인 걸림에 노출되어 잠금이 해제될 수 있다.

9. 내리기

TWIN RELEASE SYSTEM
손잡이를 조작할 때는 항상 로프의 자유단을 잡고, 외부 브레이크에 로프를 통과시킨다.
손잡이는 로프의 차단을 해제하는 역할만 한다: 하강 속도를 제어할 수 있는 기능을 제공하지 않는다. 하강 제어는 면체형 도르래 바퀴와 외부 브레이크에 대한 로프 마찰을 통해 이루어진다.
경고: 손잡이를 당기면 즉시 로프의 차단이 해제된다.
일반 마찰: 제동 로프가 외부 브레이크에 감겨 있다.
최소 마찰: 하강 중에 마찰이 너무 많은 경우 (예: 잘 미끄러지지 않는 부풀거나 지저분한 로프, 가벼운 하중), 로프를 외부 브레이크에서 제거할 수 있다.

원격 조작

항상 같은 손에 코드와 로프를 잡는다. 실수로 코드를 잡아당길 수 있는 외부 물체가 없는지 확인한다.
가벼운 코드만 사용하여 손잡이를 작동한다. 특정 상황에서는, 코드가 너무 무거우면 손잡이의 자동 리턴을 방해할 수 있다.

10. 캠 비활성화

TWIN RELEASE: 진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 차단 버튼을 누른다. 버튼에서 손을 떼면 캠이 올라간 상태로 고정된다.
진행-제동 기능을 다시 활성화하려면, 버튼을 눌러 캠을 해제시킨다.
TWIN RELEASE SYSTEM: 진행-제동 기능을 비활성화하는 경우, 다른 빌레이 시스템이 있어야 한다.

11. 추가 정보

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 추락의 위험 및 추락 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험! 제품이 마모성이나 날카로운 가장자리 또는 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 움직이는 기계나 전기적 위험이 있는 곳에서 장비를 사용할 때는 주의해야 한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험을 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 호환 가능한 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 파손 강도 (MBS) 및 작업 하중 제한 (WLL) - o. 로프 설치 방향 - p. 면체형 도르래 바퀴의 회전 방향

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.
Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

TWIN RELEASE
Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
Uvolnitelná dvojitá kladka s blokantem.
Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 kladkostroj.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!
Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Otočný závěs, (2) Hlavní připojovací otvor, (3) Rukojeť, (4) Tělo, (5) Fazetový kotouč (na rohatkovém kole), (6) Kotouč, (7) Osa, (8) Pohyblivá bočnice, (9) Vnější brzda, (10) Odjišťovací tlačítko, (11) Kryt, (12) Čep, (13) Drážka pro čep, (14) Pomocný připojovací otvor, (15) Vačková západka, (16) Tlačítko blokující vačku.
Použité materiály: hliník, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

TWIN RELEASE
Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Na produktu zkontrolujte, nejsou li přítomny jakékoliv deformace, praskliny, vrypy, opotřebení nebo koroze.
Zkontrolujte stav zajišťovacích systémů u pohyblivých bočnic a jejich správnou funkčnost.
Zkontrolujte stav kotoučů a jejich správnou funkčnost. Zkontrolujte správnou funkci rohatkového kola (kotouč se otáčí jedním směrem, blokuje se v opačném směru). Zkontrolujte stav rukojeti a ověřte její správný chod (ovládání vačkové západky, vratná pružina). Zkontrolujte pohyblivost vačky, funkčnost její vratné pružiny a blokovacího tlačítka.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.
TWIN RELEASE SYSTEM
Viz návody k použití pro jednotlivé prvky systému (například TWIN RELEASE, lano, dvojitá kladka, spojky).

4. Slučitelnost

TWIN RELEASE
Tento produkt je součást zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.
Vybavení používané s vaší kladkou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 1891 lano).
Připojovací otvor je kompatibilní se spojkami, smyčkami nebo lany.
Pozor, dlouhodobější použití se spojkou může způsobit opotřebení a ostré hrany, které jsou nebezpečné, pokud je připojovací otvor následně použit s lanem nebo smyčkou.
TWIN RELEASE SYSTEM
Použijte kompatibilní lano a dvojitou kladku (např. SPIN L2).

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

TWIN RELEASE umožňuje lanu prokluz jedním směrem a blokuje se ve směru opačném.
Lano je blokováno sevřením mezi vačkou a fazetovým kotoučem. Lano se může pohybovat opačným směrem, dokonce i když je vačka v poloze blokování.
TWIN RELEASE SYSTEM
TWIN RELEASE v kombinaci s dvojitou kladkou a kompatibilním lanem umožňuje sestavení kladkostroje 4:1 s blokovací funkcí.
Lano lze odblokovat pomocí rukojeti. Kontrola spouštění je dosažena třením lana o fazety na kotouči a přes vnější brzdu.
Upozornění: jakékoliv stlačení rukojeti okamžitě odjistí lano, neustále držte volný konec lana v ruce, když manipulujete s rukojetí.

6. Sestavení systému TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Pozor na jakýkoliv vnější předmět odírající se o odjišťovací tlačítka.
UPOZORNĚNÍ! Pokud je viditelný červený ukazatel na odjišťovacím tlačítku, pohyblivá bočnice kladky není zajištěná: nebezpečí náhodného otevření.
Kladka se musí volně pohybovat, aby se mohla přirozeně zarovnat se zatíženým lanem.
Po každé instalaci zkontrolujte správné uzavření a zajištění bočnic, potom zkontrolujte blokování lana ve správném směru.
TWIN RELEASE SYSTEM
Sestavení systému kladkostroje 4:1 s kompatibilním lanem a dvojitou kladkou.
Věnujte pozornost směru lana procházejícího pod vačkou: postupujte podle směru označeného ikonami znázorněnými na produktu.

7. Specifikace

TWIN RELEASE
Efektivita (pro jeden kotouč): F = 1,08 M.
Účinnost (pro jeden kotouč): 92 %.
Účinnost je měřena s lanem minimálního průměru kompatibilního se zařízením.
TWIN RELEASE SYSTEM
Maximální provozní zatížení: 280 kg.

8. Vytahování

TWIN RELEASE SYSTEM
Není nutné manipulovat s rukojetí.
Tahání volného lana ve směru zatíženého lana zvyšuje účinnost vytahování.
Pozor na jakýkoliv oděr o strukturu nebo další vybavení, které by mohlo zabránit vrácení rukojeti.
Pokud není rukojeť správně zavřená, je vystavena náhodnému zachycení, které může způsobit její odjištění.

9. Spouštění

TWIN RELEASE SYSTEM
Při manipulaci s rukojetí vždy držte volný konec lana v ruce a provlečte ho vnější brzdou.
Rukojeť slouží pouze k odjištění lana, nemá žádnou schopnost regulovat spouštění.
Kontrola spouštění je dosažena třením lana o fazety na kotouči a přes vnější brzdu.
Pozor, jakékoliv stlačení rukojeti okamžitě odjistí lano.
Běžné tření: lano je omotáno kolem vnější brzdy.
Minimální tření: v průběhu spouštění, pokud je tření příliš velké (např. nabobtnalé nebo znečištěné lano, které správně neklouže, lehké břemeno), lze lano vyjmout z vnější brzdy.

Vzdálená manipulace

Vždy držte lano i pomocnou šňůru ve stejné ruce. Pozor na jakýkoli vnější předmět, který by mohl náhodně zatáhnout za pomocnou šňůru.
K ovládání rukojeti používejte pouze lehkou pomocnou šňůru. V určitých situacích by příliš těžká šňůra mohla zabránit automatickému vrácení rukojeti.

10. Deaktivace vačky

TWIN RELEASE: Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte blokovací tlačítko. Při puštění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze.
Pro opětovnou aktivaci blokovací funkce stlačte tlačítko a uvolněte vačku.
TWIN RELEASE SYSTEM: při deaktivaci blokovací funkce kladky pozor na to, abyste měli jiný zajišťovací systém.

11. Doplňkové informace

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, nad uživatelem, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ! Zajistěte, aby se vaše produkty neodíraly o drsné, ostré hrany, nebo ostré povrchy.
- Pozor na použití produktu v blízkosti pohybujících se strojů, nebo v místech s rizikem elektrického proudu.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ! Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takové produkty znehodnoťte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Slučitelný průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Mez pevnosti (MMP) a pracovní zatížení (PZ) - o. Směr instalace lana - p. Směr otáčení fazetového kotouče

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.
Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

TWIN RELEASE
Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
Snemljiv dvojni škripec s samoblokado.
Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 vlečni sistem.
Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO!
Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Swivel, (2) glavna odprtina za pritrjevanje, (3) ročica, (4) okvir, (5) fasetirano kolesce (na zaskočnem kolesu), (6) kolesce, (7) os, (8) premična stranica, (9) zunanja zavora, (10) gumb za odklepanje, (11) pokrivalo, (12) zakovica, (13) utor zakovice, (14) pomožna odprtina za pritrditev, (15) čeljust, (16) gumb za blokiranje čeljusti
Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

TWIN RELEASE
Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije.
Prepričajte se, da so sistemi zaklepanja na premičnih stranicah v dobrem stanju in da pravilno delujejo.
Prepričajte se, da so kolesca v dobrem stanju in da pravilno delujejo. Preverite, da zaskočno kolo deluje pravilno (kolesce se vrti v eno smer, blokira v drugo smer).
Preverite stanje ročice in se prepričajte, da pravilno deluje (čeljust, povratna vzmet).
Preverite mobilnost čeljusti in delovanje povratne vzmeti ter gumba za blokiranje.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
TWIN RELEASE SYSTEM
Glejte Navodila za uporabo za vsak element vašega sistema (na primer TWIN RELEASE, vrv, dvojni škripec, vezni členi).

4. Skladnost

TWIN RELEASE
Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.
Oprema, ki jo uporabljate z vašim škripcem, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 1891 vrv).
Odprtina za pritrjevanje je skladna z veznimi členi, zankami ali vrvmi.
Opozorilo: dolgotrajna uporaba z veznim členom lahko povzroči nevarno obrabo in ostre robove, če se odprtina za povezovanje nato uporabi z vrvjo ali zanko.
TWIN RELEASE SYSTEM
Uporabite skladno vrv in dvojni škripec (npr. SPIN L2).

5. Princip delovanja in test

TWIN RELEASE v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer.
Vrv je blokirana s stiskanjem med čeljust in fasetiranim kolescem. Vrv lahko potuje v drugo smer tudi ko je čeljust v blokiranem položaju.
TWIN RELEASE SYSTEM
V kombinaciji z dvojnim škripcem in skladno vrvjo TWIN RELEASE omogoča nastavitev vlečnega sistema 4:1.
Vrv lahko odblokirate z uporabo ročice. Nadzor spusta se doseže s trenjem vrvi ob fasetirano kolesce in zunanjo zavoro.
Opozorilo: vsako poteg ročice bo nemudoma odblokiral vrv: pri uporabi ročice vedno držite konec vrvi s katerim zavirate.

6. Postavitev TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Bodite pozorni, da se ob gumbe za odklepanje ne drgne kakršen koli zunanji predmet.
OPOZORILO! Ko je na gumbu za odklepanje vidna rdeča oznaka, premična stranica škripca ni zaklenjena: obstaja tveganje naključnega odprtja.
Škripec se mora prosto gibati, da se lahko naravno poravna z obremenjeno vrvjo.
Po vsaki nastavitvi preverite, da so stranske stranice pravilno zaprte in zaklenjene, nato pa preverite smer blokiranja vrvi.
TWIN RELEASE SYSTEM
Namestitev sistema 4:1 z združljivo vrvjo in dvojnim škripcem.
Bodite pozorni na smer vrvi pod čeljustjo: sledite smeri, ki jo označujejo ikone, označene na napravi.

7. Specifikacije

TWIN RELEASE
Učinkovitost (za eno kolesce): F = 1,08 M.
Učinkovitost (za eno kolesce): 92 %.
Učinkovitost se meri z vrvjo najmanjšega premera, ki je združljiva z pripravo.
TWIN RELEASE SYSTEM
Največja delovna obremenitev: 280 kg.

8. Dvigovanje

TWIN RELEASE SYSTEM
Ni potrebno upravljati z ročico.
Vlečenje čim bližje osi tovora izboljša učinkovitost.
Pazite na kakršno koli drgnjenje ob konstrukcije ali opremo, ki bi lahko preprečilo vračanje ročice.
Če ročica ni ustrezno spravljena, je izpostavljena nenamernemu zatikanju, ki lahko povzroči odblokiranje.

9. Spuščanje

TWIN RELEASE SYSTEM
Ko upravljate z ročico, vedno držite prosti konec vrvi in ga speljite okoli zunanje zavore.
Ročica služi samo za deblokiranje vrvi; ne zagotavlja nobene možnosti za nadzor nad hitrostjo spuščanja. Nadzor spusta se doseže s trenjem vrvi ob fasetirano kolesce in zunanjo zavoro.
Opozorilo: kakršen koli poteg ročice bo nemudoma odblokiral vrv.
Normalno trenje: zavorna vrv je ovita okoli zunanje zavore.
Minimalno trenje: če je med spuščanjem preveč trenja (npr. odebeljena ali umazano vrv, ki ne drsi ustrezno, lahka obremenitev), vrv lahko odstranite iz zunanje zavore.

Daljinsko upravljanje

Pomožno vrvico in vrv vedno držite z isto roko. Prepričajte se, da ne bi kakršen koli zunanji predmet pomotoma potegnil za pomožno vrvico.
Za upravljanje ročice uporabljajte samo lahko pomožno vrvico. V določenih situacijah lahko pretežka vrvica ovira samodejno vrnitev ročice.

10. Deaktiviranje čeljusti

TWIN RELEASE: da deaktivirate funkcijo samoblokade, dvignite čeljust in pritisnite gumb za blokiranje. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju.
Če želite omogočiti funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb, da sprostite čeljust.
TWIN RELEASE SYSTEM: če deaktivirate funkcijo samoblokade, poskrbite, da imate drug sistem varovanja.

11. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno nad uporabnikom, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO - NEVARNOST! Poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob abrazivne, ostre robove ali ostre površine.
- Bodite pozorni pri uporabi te opreme v bližini premikajočih strojev ali električnih nevarnosti.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO! Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi, na primer glede na vrsto in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije.
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Skladnen premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Sila pretrga (MBS) in največja delovna obremenitev (WLL) - o. Smer namestitve vrvi - p. Smer vrtenja fasetiranega kolesca

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.
A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot.
A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

TWIN RELEASE
Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Oldható visszafutásgátlós csiga két csigakerékkel.
Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4. szabványnak megfelelő húzórendszer.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELEM!
Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Kipörgetőszem, (2) Fő csatlakozónyilás, (3) Kar, (4) Test, (5) Racsnira szerelt hornyos csigakerék, (6) Csigakerék, (7) Tengely, (8) Nyitható oldalrész, (9) Külső fékezőelem, (10) Lezárást kioldó gomb, (11) Védőburkolat, (12) Szegecs, (13) Szegecs vájata, (14) Másodlagos csatlakozónyilás, (15) Szorítónyelv, (16) Szorítónyelv blokkológombja.
Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

TWIN RELEASE
Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió jelei.
Ellenőrizze a nyitható oldalrészek zárórendszerének állapotát és működőképességét.
Ellenőrizze a csigakerekek állapotát és működőképességét. Ellenőrizze a racsnis csigakerék valamint a racsni állapotát és működőképességét (szabad elfordulás az egyik, blokkolás a másik irányban).
Ellenőrizze a kar állapotát és működőképességét (a blokkolókerék szabad elmozdulása, a rugó megfelelő működése). Ellenőrizze a szorítónyelv szabad elmozdulását, rugójának és blokkológombjának működőképességét.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
TWIN RELEASE SYSTEM
Tájékozódjon a rendszer valamennyi elemének használati utasításából (például TWIN RELEASE, kötél, kettős csiga, összekötőelemek).

4. Kompatibilitás

TWIN RELEASE
Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.
A csigával együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a köteleknek az EN 1891 szabványnak).
A csatlakozónyílásba karabiner, heveder vagy kötél akasztható.
Figyelem: összekötőelemmel való tartós használat a csatlakozónyilás szélén élek képződését okozhatja, ami veszélyes lehet, ha később ugyanezt a csatlakozónyilást kötéllel vagy hevederrel használják.
TWIN RELEASE SYSTEM
Használjon kompatibilis kötelet és kettős csigát (például SPIN L2).

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A TWIN RELEASE egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A kötél úgy blokkol, hogy beszorul a szorítónyelv és a hornyok közé. A kötél a másik irányba még olyankor is elcsúszhat, amikor a szorítónyelv lezárt állásban van.
TWIN RELEASE SYSTEM
Kompatibilis kötéllel dupla csigához csatlakoztatva a TWIN RELEASE segítségével oldható 4:1 húzórendszer építhető ki.
A blokkolás a kar működtetésével feloldható. A fékerőt eresztésnél kötélnek a hornyolt csigakeréken és a külső fékezőelemen történő súrlódása biztosítja.
Figyelem: a kar meghúzására a kötél blokkolása azonnal oldódik: a kar működtetése során mindig tartsa szilárdan kézben a hornyolt csigakerékből kilépő kötélszálat.

6. A TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM beszerelése

TWIN RELEASE
Ügyeljen arra, hogy a lezárást kioldó gombokat kívülről ne érhesse nyomás vagy súrlódás.
FIGYELEM! Ha a kioldógomb piros jelzése látható, a csiga nyitható oldalrésze nincs lezárva, és fennáll az eszköz véletlenszerű kinyilásának veszélye.
Ahhoz, hogy a csiga a terhelt kötélszálhoz természetesen tudjon igazodni, az eszköznek szabadon el kell tudni mozdulnia.
Minden kötélre helyezésnél ellenőrizze, hogy az oldalrészek megfelelően be vannak csukva és le vannak zárva, valamint ellenőrizze a kötél blokkolásának irányát.
TWIN RELEASE SYSTEM
4:1 húzórendszer kiépítése kötéllel és egy kompatibilis dupla csigával.
A kötélnek a szorítónyelv alá helyezésénél ügyeljen az eszközön található piktogrammok által jelölt irányok betartására.

7. Jellemzők

TWIN RELEASE
Hatékonyság (egy csigakeréken): F = 1,08 M
Hatékonyság (egy csigakerékre): 92 %
A hatékonyságot az eszközzel kompatibilis, lehető legkisebb átmérőjű kötéllel mértük.
TWIN RELEASE SYSTEM
Maximális munkaterhelés: 280 kg.

8. Húzórendszer

TWIN RELEASE SYSTEM
A kart nem szükséges működtetni.
Hatékonyabb a felhúzás, ha a kötelet minél inkább a teher mozgásával egy vonalban húzza.
Ügyeljen arra, hogy az eszköz ne súrlódjon a szerkezeten vagy a felszerelésen, nehogy a kart kimozdítsa a leblokkolt helyzetből.
Ha a kar nem megfelelő nyugalmi állásban van, akkor véletlenül kimozdulhat, ami kioldhatja a kötél blokkolását.

9. Eresztés

TWIN RELEASE SYSTEM
A kar működtetésénél tartsa kézben a szabad kötélszálat és vezesse át a kötelet a külső fékezőelemen.
A kar oldja a kötél blokkolását, de az eresztés fékerejének mértéke nem kontrollálható a segítségével. A fékerőt eresztésnél kötélnek a hornyolt csigakeréken és a külső fékezőelemen történő súrlódása biztosítja.
Figyelem: a kar meghúzására a kötél blokkolása azonnal oldódik.
Normál fékezés: a fékező kötélszálat vezesse át a külső fékezőelemen.
Minimális fékezés: ha ereszkedés közben a fékerő túl nagy (például kibolyhosodott vagy szennyezett, nehezen futó kötél, a rendszert alig terhelő, kis súly), a kötél kivehetővé válik a külső fékezőelemből.

Távolról történő használat

A segédkötelet mindig ugyanabban a kezében tartsa, mint a kötelet. Ügyeljen arra, hogy a segédkötelet semmiféle külső húzóhatás ne érhesse.
A kar kezelésére kizárólag könnyű segédkötelet használjon. Bizonyos szituációkban a túl nehéz segédkötél súlyánál fogva megakadályozhatja a kar automatikus visszatérését nyugalmi pozícióba.

10. A szorítónyelv kiiktatása

TWIN RELEASE: a visszafutásgátló funkció kiiktatásához nyissa ki a fogazott nyelvet, és nyomja meg a blokkológombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad.
A gomb újbóli megnyomásával a visszafutásgátló funkció ismét aktiválható.
TWIN RELEASE SYSTEM: Ha a visszafutásgátló funkciót deaktiválja, használjon egy másik biztosítórendszert.

11. Kiegészítő információk

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A kikötési pont megfelelő pozicionálása a felhasználó fölött minimalizálja a lehetséges esésmagasságot.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- FIGYELEM - VESZÉLY! Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel, éles tárgyakkal vagy éles felülettel.
- Legyen elővigyázatos, ha jelen eszközt mozgó gépek vagy elektromos veszélyforrások közelében használja.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM! Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Kompatibilis kötélátmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Szakítószilárdság (MBS) és maximális terhelhetőség (WLL) - o. A kötél befűzésének iránya - p. A hornyolt csigakerék elfordulásának iránya

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.
Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

TWIN RELEASE
Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Двойной съемный блок-зажим.
Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
Система полиспаста ANSI Z359.4.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ!
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Вертлюг, (2) Основное присоединительное отверстие, (3) Рукоятка, (4) Корпус, (5) Многогранный ролик (на свободном колесике), (6) Ролик, (7) Ось, (8) Подвижная пластина, (9) Внешний тормоз, (10) Кнопка разблокировки, (11) Крышка, (12) Заклепка, (13) Желоб заклепки, (14) Дополнительное присоединительное отверстие, (15) Кулачок, (16) Кнопка блокировки кулачка.
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, нейлон.

3. Детальная проверка

TWIN RELEASE
Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.
Убедитесь, что система блокировки подвижных пластин находится в хорошем состоянии и правильно работает.
Убедитесь, что ролики находятся в хорошем состоянии и правильно работают.
Убедитесь, что свободное колесико правильно работает (вращение – в одном направлении, блокировка – в другом).
Убедитесь, что рукоятка находится в хорошем состоянии и правильно работает (приводит в движение кулачок, возвратная пружина работает). Убедитесь в подвижности кулачка, правильной работе возвратной пружины и кнопки блокировки.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
TWIN RELEASE SYSTEM
Следуйте указаниям в инструкциях по эксплуатации всех элементов вашей системы (например, TWIN RELEASE, каната, двойного блока, соединительных элементов).

4. Совместимость

TWIN RELEASE
Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.
Снаряжение, которое вы используете с вашим блоком, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, канаты – EN 1891).
Присоединительное отверстие совместимо с карабинами, стропами и канатами.
Будьте внимательны: длительное использование присоединительного отверстия с карабином может привести к износу отверстия и появлению на нем острых кромок, опасных, если оно впоследствии будет использоваться с канатом или стропой.
TWIN RELEASE SYSTEM
Используйте совместимый канат и двойной блок (например, SPIN L2).

5. Принцип работы и функциональная проверка

TWIN RELEASE позволяет канату скользить в одном направлении и зажимает его при движении в противоположном.
Канат зажимается между кулачком и многогранным роликом. Канат может скользить в противоположном направлении, даже если кулачок находится в положении блокировки.
TWIN RELEASE SYSTEM
При использовании с двойным блоком и совместимым канатом TWIN RELEASE позволяет создать съемную полиспастную систему 4:1.
Блокировка может быть ослаблена посредством давления на рукоятку.
Торможение при спуске обеспечивается трением каната о многогранный ролик и внешний тормоз, вокруг которого канат наматывается.
Будьте внимательны: любое давление на рукоятку приводит к мгновенной разблокировке каната; при работе с рукояткой всегда держите тормозной конец каната.

6. Установка TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Внимание: трение о любые посторонние предметы может помешать правильной работе кнопок разблокировки.
ВНИМАНИЕ! Если на кнопке разблокировки виден красный индикатор, пластина блока не заблокирована: есть риск случайного открытия.
Блок должен свободно двигаться, чтобы автоматически правильно располагаться относительно нагруженного каната.
При каждой установке убеждайтесь, что пластины закрыты и заблокированы, и проверяйте направление блокировки каната.
TWIN RELEASE SYSTEM
Установка полиспастной системы 4:1 с совместимыми канатом и двойным блоком.
Следите, чтобы канат под кулачком был установлен в правильном направлении; следуйте указаниям рисунков, размещенных на устройстве.

7. Характеристики

TWIN RELEASE
Эффективность (для одного ролика): F = 1,08 M.
КПД (для одного ролика): 92%.
КПД измеряется на канате минимального диаметра, совместимого с устройством.
TWIN RELEASE SYSTEM
Предельная рабочая нагрузка: 280 кг.

8. Подъем

TWIN RELEASE SYSTEM
Нет необходимости использовать рукоятку.
Для улучшения эффективности старайтесь тянуть груз параллельно вектору нагрузки.
Внимание: трение о конструкцию или о другое снаряжение может помешать возврату рукоятки в исходное положение.
Если рукоятка не убрана должным образом, существует риск случайного зацепления, которое может привести к разблокировке.

9. Спуск

TWIN RELEASE SYSTEM
Всегда удерживайте свободный конец каната, когда надавливаете на рукоятку и наматываете канат на внешний тормоз.
Рукоятка обеспечивает разблокировку каната; она не позволяет регулировать силу трения в ходе спуска. Торможение при спуске обеспечивается трением каната о многогранный ролик и внешний тормоз, вокруг которого канат наматывается.
Внимание: любое давление на рукоятку приводит к мгновенной разблокировке каната.
Нормальное торможение: тормозной канат намотан на внешний тормоз.
Минимальное торможение: в ходе спуска, если трение слишком велико (например, грязный канат или канат с уплотнениями плохо скользит в устройстве, груз слабо нагружает систему), канат может быть снят с внешнего тормоза.

Использование на удалении

Всегда держите репшнур в той же руке, что и канат. Убедитесь, что ни один посторонний предмет не может случайно потянуть за репшнур.
Используйте для приведения в действие рукоятки только легкий репшнур.
В некоторых ситуациях слишком тяжелый репшнур может помешать автоматическому возврату рукоятки.

10. Отключение функции блокировки кулачка

TWIN RELEASE: для отключения функции блокировки кулачка поднимите его и нажмите на кнопку блокировки. Отпустите кнопку для удержания кулачка в открытом положении.
Чтобы освободить кулачок и восстановить функцию блокировки, нажмите на кнопку разблокировки кулачка.
TWIN RELEASE SYSTEM: если вы отключаете функцию блокировки, используйте одновременно дополнительную независимую страховочную систему.

11. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена над пользователем, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки или предметы.
- Будьте внимательны при использовании устройства вблизи работающих механизмов или в условиях электрической опасности.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.
ВНИМАНИЕ! Зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Совместимый диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Разрывная нагрузка (MBS) и предельная рабочая нагрузка (WLL) - o. Направление установки каната - p. Направление вращения ролика на свободном колесике

BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.
Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми.
Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

TWIN RELEASE
Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Двойна блокираща отваряща се макара.
Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
TWIN RELEASE SYSTEM
Полиспастна система ANSI Z359.4.
Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ!
Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Вирбел, (2) Основен отвор за закачане, (3) Ръкохватка, (4) Корпус, (5) Релефна ролка (свободно въртяща се), (6) Ролка, (7) Ос, (8) Подвижна страна, (9) Външна спирачка, (10) Бутон за отваряне, (11) Капак, (12) Нит, (13) Жлеб на нита, (14) Допълнителен отвор за закачане, (15) Челюст, (16) Бутон за блокиране на челюстта.
Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

TWIN RELEASE
Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца. Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия върху продукта.
Проверете състоянието на системата за заключване на подвижните страни и тяхното правилно функциониране.
Следете за състоянието на ролките и тяхното правилно функциониране. Проверявайте дали правилно работи свободно въртящата се ролка (въртене в едната посока и блокиране в другата).
Проверете състоянието на ръкохватката и функционирането ѝ (активирането на блокиращия елемент, пружината за връщане). Проверявайте подвижността на челюстта, функционирането на пружината и бутона за блокиране.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
TWIN RELEASE SYSTEM
Вижте инструкциите за употреба на всички елементи от системата (например TWIN RELEASE, въже, двойна макара, съединители).

4. Съвместимост

TWIN RELEASE
Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елементите, които се използват с макарата, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например въжетата на EN 1891).
Отворът за закачане трябва да бъде съвместим с карабинерите, лентите или въжетата.
Продължителното използване с карабинер може да доведе до износване и поява на опасни режещи ръбове, внимавайте, ако към същия отвор после закачате въже или лента.
TWIN RELEASE SYSTEM
Използвайте съвместимо въже и двойна макара (например SPIN L2).

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

TWIN RELEASE позволява на въжето да се движи в едната посока и същевременно го блокира при натоварване в другата посока.
Въжето се притиска между челюстта и оребрената ролка. Въжето може да върви в другата посока, дори когато челюстта е в позиция за блокиране.
TWIN RELEASE SYSTEM
С TWIN RELEASE плюс двойна макара и подходящо въже може да се организира полиспастна система 4:1, която може да се разглобява.
Блокирането може да се прекрати чрез задействане на ръкохватката.
Намаляването на скоростта при спускане се постига чрез триене на въжето върху оребрената ролка и около външната спирачка.
Внимавайте - всяко задействане на ръкохватката ще доведе до незабавно освобождаване на въжето, затова дръжте винаги свободния край, когато използвате ръкохватката.

6. Инсталиране на TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
Внимавайте да няма допир на външен елемент върху бутоните за отключване.
ВНИМАНИЕ! Ако червеният индикатор на бутона за отваряне се вижда, страната на макарата не е заключена и съществува риск от неволно отваряне.
Макарата трябва да може да се движи свободно, за да застава в една линия с натовареното въже.
След всяка инсталация проверявайте дали страните са затворени и заключени, после проверете посоката на поставяне на въжето.
TWIN RELEASE SYSTEM
Монтаж на полиспаст 4:1 със съвместими въже и двойна макара.
Внимавайте за посоката на поставяне на въжето около челюстта; спазвайте посоките, посочени с пиктограми, гравирани върху уреда.

7. Технически показатели

TWIN RELEASE
Ефикасност (на една ролка): F = 1,08 M.
КПД (на една ролка): 92 %.
Коефициентът на полезно действие е измерен на въже с минималния диаметър, съвместим с устройството.
TWIN RELEASE SYSTEM
Максимално работно натоварване: 280 kg.

8. Изкачване

TWIN RELEASE SYSTEM
Не се налага да пипате ръкохватката.
За по-добра ефикасност края на въжето, който теглите, трябва да е максимално близо до оста на изтегляния товар.
Внимавайте за триене в конструкцията или в оборудването, което може да възпрепятства връщането на ръкохватката.
Ако ръкохватката не е правилно сгъната, съществува опасност да се закачи за нещо и въжето да се освободи.

9. Спускане

TWIN RELEASE SYSTEM
Дръжте винаги свободния край на въжето, когато работите с ръкохватката и прекарайте въжето около външната спирачка.
С ръкохватката се освобождава въжето, но с нея не може да се променя триенето при спускане. Намаляването на скоростта при спускане се постига чрез триене на въжето върху оребрената ролка и около външната спирачка.
Внимавайте - всеки натиск на ръкохватката ще доведе до незабавно освобождаване на въжето.
Нормално триене: свободният край на въжето се увива около външната спирачка.
Минимално протриване: ако по време на спускане триенето е много голямо (например въжето е дебело или замърсено и върви лошо, теглото на товара е малко и не натоварва достатъчно системата...), въжето може да се извади от външната спирачка.

Използване от разстояние

Дръжте винаги помощното въженце със същата ръка, с която държите основното въже. Уверете се, че няма опасност някакъв външен елемент да дръпне случайно въженцето.
Използвайте само леко въженце за задействане на ръкохватката. В някои ситуации едно прекалено тежко въженце може да причини автоматично връщане на ръкохватката.

10. Освобождаване на челюстта

TWIN RELEASE: за да деактивирате блокиращата функция, отворете челюстта и натиснете бутона за блокиране. Пуснете бутона, за да остане челюстта в отворено положение.
За да активирате отново блокиращата функция, натиснете бутона и челюстта ще се освободи.
TWIN RELEASE SYSTEM: трябва да имате друга система за обезопасяване, ако деактивирате блокиращата функция.

11. Допълнителна информация

- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана над работещия, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО! Следете средствата да не се трият в абразивни материали, остри ръбове или режещи елементи.
- Внимавайте, когато използвате средството в близост до ротативни машини или в среда с риск от електрически ток.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ! Неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Следвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Съвместим диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Якост на разрушаване (MBS) и максимален работен товар (WLL) - o. Посока на поставяне на въжето - p. Посока на въртене на свободно въртящата се ролка

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.
Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir.
Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır.
Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

TWIN RELEASE
Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).
Serbest bırakılabilir kilitlenebilir çiftli makara.
Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
TWIN RELEASE SYSTEM
ANSI Z359.4 çekme sistemi.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI!
Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Fırdöndü, (2) Ana bağlantı deliği, (3) Kol, (4) Gövde, (5) Yönlü kasnak (cırcırlı teker üzerinde), (6) Kasnak, (7) Aks, (8) Hareketli yan plaka, (9) Harici fren, (10) Kilit açma düğmesi, (11) Kapak, (12) Perçin, (13) Perçin kanalı, (14) İkincil bağlantı deliği, (15) Kam, (16) Kam kilitleme düğmesi.
Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

TWIN RELEASE
Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üreticiiletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Ürün üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.
Hareketli yan plakalardaki kilitleme sitemlerinin iyi durumda olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olun.
Kasnakların iyi durumda olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olun. Cırcırlı tekerin düzgün çalıştığını (kasnağın bir yönde döndüğünü, diğer yönde kilitlendiğini) doğrulayın.
Kolun durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın (kamın çalışması, geri dönüş yayı). Kamın dönüşünü ve geri dönüş yayının ve kilitleme düğmesinin etkinliğini kontrol edin.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.
TWIN RELEASE SYSTEM
Sisteminizin her elemanına ilişkin Kullanım Talimatlarına bakın (örneğin TWIN RELEASE, ip, çiftli makara, bağlama aparatları).

4. Uyumluluk

TWIN RELEASE
Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.
Makara ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 1891 ipler).
Bağlantı deliği karabina, perlon ve iplerle kullanılabilir.
Uyarı: Bir bağlama aparatı ile uzun süre kullanım sonucunda aşınma ve keskin kenarlar oluşabilir. Bağlantı deliğine daha sonra bir ip veya perlon bağlanması risk yaratabilir.
TWIN RELEASE SYSTEM
Uyumlu bir ip ve çiftli makara kullanın (örn. SPIN L2).

5. Çalışma prensibi ve test

TWIN RELEASE, ipin bir yönde serbestçe hareket etmesini ve diğer yönde bloke olmasını sağlar.
İp, kam ile yönlü kasnak arasında sıkışarak bloke olur. İp, kam kilitleme pozisyonundayken bile diğer yönde hareket edebilir.
TWIN RELEASE SYSTEM
TWIN RELEASE, çiftli makara ve uyumlu bir ip ile birlikte kullanıldığında serbest bırakılabilir bir 4:1 çekme sisteminin kurulmasına olanak tanır.
Kolu kullanarak ip serbest bırakılabilir. İpin yönlü kasnağa ve harici frene sürtünmesiyle iniş kontrolü sağlanır.
Uyarı: kolun herhangi bir şekilde çekilmesi ipi derhal serbest bırakacaktır: kolu kullanırken daima ipin fren tarafını tutun.

6. TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM kurulumu

TWIN RELEASE
Herhangi bir nesnenin kilit açma düğmelerine değmemesine dikkat edin.
UYARI! Kilit açma düğmesindeki kırmızı gösterge görünür durumdaysa, makaranın yan plakası kilitli değildir: kazara açılma riski vardır.
Makara, yüklü iple doğal bir şekilde hizalanabilmesi için serbestçe hareket edebilmelidir.
Her kurulumdan sonra, yan plakaların düzgün bir şekilde kapatıldığından ve kilitlendiğinden emin olun, ardından ipin frenleme yönünü kontrol edin.
TWIN RELEASE SYSTEM
Uyumlu bir ip ve çiftli makara ile 4:1 sistemi kurulması.
Kamın altındaki ipin yönüne dikkat edin: alet üzerindeki işaretlerde gösterilen yönde takın.

7. Özellikler

TWIN RELEASE
Etkinlik (bir kasnak için): F = 1.08 M.
Verimlilik (bir kasnak için): % 92.
Verimlilik, aletle uyumlu minimum çapta bir ip ile ölçülür.
TWIN RELEASE SYSTEM
Çalışma yükü limiti: 280 kg.

8. Yükseltme

TWIN RELEASE SYSTEM
Kolu kullanmaya ihtiyaç yoktur.
Yük vektörü ile neredeyse aynı hizada çekmek daha fazla verimlilik sağlar.
Kolun dönüşünü engelleyebileceğinden, yapıya veya ekipmana sürtünmeye karşı dikkatli olun.
Kol tam olarak kapatılmadığında bir yere takılabilir ve ipin serbest kalmasına neden olabilir.

9. İndirme

TWIN RELEASE SYSTEM
Kolu kullanırken daima ipin serbest ucunu tutun ve ipi harici frenin etrafından geçirin.
Kol yalnızca ipin serbest bırakılmasını sağlar; iniş hızını kontrol etmek konusunda bir etkisi yoktur. İpin yönlü kasnağa ve harici frene sürtünmesiyle iniş kontrolü sağlanır.
Uyarı: kolun herhangi bir şekilde çekilmesi ipi derhal serbest bırakacaktır.
Normal sürtünme: fren ipi harici frenin etrafına sarılır.
Minimum sürtünme: iniş sırasında çok fazla sürtünme varsa (örn. düzgün kaymayan şişmiş veya kirli ip, hafif yük), ip harici frenden çıkarılabilir.

Uzaktan kullanım

Kordonu ve ipi her zaman aynı elinizde tutun. Herhangi bir harici nesnenin kordonu çekmeyeceğinden emin olun.
Kolu kullanmak için yalnızca hafif bir kordon kullanın. Bazı durumlarda, ağır bir kordon kolun otomatik olarak geri dönmesini engelleyebilir.

10. Kamın devre dışı bırakılması

TWIN RELEASE: Kilitleme işlevini devre dışı bırakmak için kamı kaldırın ve kilitleme düğmesine basın. Kamın yükseltilmiş pozisyonda kalmasını sağlamak için düğmeyi bırakın.
Kilitleme fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için düğmeye tekrar basarak kamı serbest bırakın.
TWIN RELEASE SYSTEM: kilitleme fonksiyonunu devre dışı bırakırsanız yedek bir emniyet sisteminiz olduğundan emin olun.

11. Ek Bilgiler

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından ve kullanıcının üzerinde olduğundan emin olun.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE! Ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.
- Bu ekipmanı hareketli mekanizmalar veya elektriksel riskler bulunan ortamlarda kullanırken dikkatli olun.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI! Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Uyumlu çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. Kırılma mukavemeti (MBS) ve çalışma yükü limiti (WLL) - o. İp takma yönü - p. Yönlü kasnağın dönme yönü

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น
คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

TWIN RELEASE
อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
รอกคู่แบบบีบจับ-เลื่อนไปข้างหน้า ที่ปลดออกได้
อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
TWIN RELEASE SYSTEM
ระบบลำเลียง ANSI Z359.4
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แกนหมุน (2) รูเชื่อมต่อหลัก (3) มือจับ (4) โครงร่าง (5) ลูกรอกเจียรเหลี่ยม (บนเฟืองล้อ) (6) ลูกรอก (7) แกนล้อ (8) แผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้าง (9) ตัวเบรคด้านนอก (10) ปุ่มปลดล็อค (11) ฝาครอบ (12) หมุดยึด (13) ร่องหมุดยึด (14) รูเชื่อมต่อสำรอง (15) ลูกล้อ (16) ปุ่มปิดกั้นลูกล้อ
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, ไนลอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

TWIN RELEASE
ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

บนตัวอุปกรณ์ ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ตำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ คราบสนิม
ตรวจเช็คว่าระบบล็อคบนแผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้างอยู่ในสภาพปกติและทำงานได้ดี ตรวจเช็คลูกรอกว่าอยู่ในสภาพปกติ และทำงานได้ดี ตรวจเช็คเฟืองล้อว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง (ลูกรอกหมุนไปในทิศทางหนึ่ง หยุดในอีกทิศทางหนึ่ง)
เช็คสภาพของมือจับ และตรวจดูว่ามันทำงานได้ตามปกติ (การเคลื่อนไปมาของลูกล้อ, การดีดกลับของสปริง) เช็คการเคลื่อนไหวของลูกล้อ และการทำงานของสปริงและปุ่มปิดกั้นของมัน

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
TWIN RELEASE SYSTEM
อ่านคู่มือการใช้งานเพื่อดูส่วนประกอบทุกชิ้นของระบบของคุณ (เช่น TWIN RELEASE, เชือกทำงาน, รอกคู่, ตัวล็อคเชื่อมต่อ)

4. ความเข้ากันได้

TWIN RELEASE
อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับรอก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 1891 มาตรฐานเชือก)
รูเชื่อมต่อสามารถใช้งานเข้ากันได้กับ คาราไบเนอร์ สลิง หรือเชือก
คำเตือน: การใช้งานเป็นเวลานานร่วมกับตัวล็อคเชื่อมต่ออาจทำให้เกิดอันตรายจากการสึกหรอและขอบที่มีคม ถ้าหลังจากนั้นรูเชื่อมต่อได้ถูกนำไปใช้ร่วมกับ เชือกหรือ สลิง
TWIN RELEASE SYSTEM
ใช้กับเชือกและรอกคู่ที่เข้ากันได้ (เช่น SPIN L2)

5. การทำงานและการทดสอบ

TWIN RELEASE ทำงานโดยให้เชือกไหลในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง
เชือกจะถูกหยุดโดยการบีบจับระหว่างลูกล้อและลูกรอกเจียรเหลี่ยม เชือกสามารถเลื่อนไหลไปอีกทิศทางหนึ่งได้ แม้ว่าในขณะที่ลูกล้ออยู่ในตำแหน่งล็อคก็ตาม
TWIN RELEASE SYSTEM
เมื่อประกอบรวมเข้ากับรอกคู่และเชือกทำงานที่เข้ากันได้ TWIN RELEASE จะช่วยให้ระบบลำเลียง 4:1 แบบปลดออกได้ถูกติดตั้งขึ้น
เชือกอาจถูกปลดโดยการใช้งานมือจับ การควบคุมการไหลลงเกิดขึ้นได้จากการเสียดสีของเชือกกับลูกรอกเจียรเหลี่ยมและตัวเบรคด้านนอก
คำเตือนการดึงมือจับไม่ว่าในกรณีใดจะทำให้เชือกถูกปลดล็อคทันที กำเชือกด้านเบรคไว้เสมอในการดึงมือจับ

6. การติดตั้ง TWIN RELEASE / TWIN RELEASE SYSTEM

TWIN RELEASE
ระมัดระวังต่อวัตถุภายนอกที่จะเสียดสีกับปุ่มปลดล็อค
คำเตือน ถ้ามองเห็นตัวบ่งชี้สีแดงบนปุ่มปลดล็อค หมายถึงแผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้างของรอกไม่ได้ถูกล็อค ทำให้เสี่ยงต่ออุบัติเหตุจากการถูกเปิดออก
ตัวรอกต้องเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระ เพื่อให้สามารถอยู่ในแนวเดียวกับเชือกที่ถูกดึงลงได้อย่างที่ต้องการ
หลังจากการติดตั้งทุกครั้ง ตรวจเช็คว่าแผ่นเพลทด้านข้างได้ถูกปิดและล็อคดีแล้ว แล้วค่อยตรวจเช็คทิศทางของเชือก
TWIN RELEASE SYSTEM
ติดตั้งระบบ 4:1 กับเชือกและรอกที่ทำงานเข้ากันได้
ให้ใส่ใจกับทิศทางของเชือกด้านใต้ลูกล้อ ทำตามทิศทางที่บ่งชี้ไว้ด้วยเครื่องหมายบนตัวอุปกรณ์

7. คุณลักษณะเฉพาะ

TWIN RELEASE
ประสิทธิภาพ (สำหรับรอกหนึ่งตัว) F = 1.08 M
ประสิทธิภาพ (ของรอกหนึ่งตัว) 92%
ประสิทธิภาพ วัดจากเชือกขนาดเล็กสุดที่ใช้งานเข้ากันได้กับตัวอุปกรณ์
TWIN RELEASE SYSTEM
ค่ารับแรงสูงสุด: 280 kg

8. การยกขึ้น

TWIN RELEASE SYSTEM
ไม่จำเป็นต้องใช้งานมือจับในขณะลำเลียง
การดึงในทิศทางเดียวกันที่ใกล้กับแนวถ่วงน้ำหนักทำให้ประสิทธิภาพเพิ่มมากขึ้น
ระวังการครูดกับโครงสร้าง หรืออุปกรณ์อื่นซึ่งอาจไปขัดขวางการดีดกลับของมือจับ ถ้ามือจับไม่ได้ถูกจัดเก็บในตำแหน่งเหมาะสม มือจับอาจเกิดการติดขัดซึ่งอาจทำให้ปลดล็อคได้

9. การหย่อนลง

TWIN RELEASE SYSTEM
กำด้านปลายอิสระของเชือกเมื่อดึงมือจับไว้เสมอ และสอดเชือกผ่านรอบตัวเบรคด้านนอก
มือจับจะทำการปลดล็อคเชือกเท่านั้น มันไม่สามารถช่วยในการควบคุมอัตราการไหลลง การควบคุมการไหลลงเกิดขึ้นได้จากการเสียดสีของเชือกกับลูกรอกเจียรเหลี่ยมและตัวเบรคด้านนอก
คำเตือน การดึงมือจับในทุกกรณีจะทำให้เชือกถูกปลดล็อคทันที
แรงเสียดทานปกติ เชือกเบรคถูกพันรอบตัวเบรคภายนอก
ค่าแรงเสียดทานที่น้อยที่สุด: ระหว่างการโรยตัว ถ้ามีการเสียดทานมากเกินไป (เช่น เชือกที่บวมหรือสกปรกที่มีการเคลื่อนตัวไม่เหมาะสม, มีน้ำหนักน้อย) เชือกอาจเลื่อนหลุดออกจากตัวเบรคภายนอก

การใช้งานระยะไกล

กำเชือกอุปกรณ์และเชือกในมือเดียวกันเสมอ ตรวจเช็คว่าไม่มีวัตถุภายนอกที่อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุจากการดึงเชือกอุปกรณ์
ใช้เฉพาะเชือกอุปกรณ์ที่มีน้ำหนักเบาในการใช้งานมือจับเท่านั้น ในสถานการณ์บางอย่าง เชือกอุปกรณ์ที่มีน้ำหนักมากเกินไปอาจขัดขวางการดึงกลับของมือจับ

10. การหยุดทำงานลูกล้อ

TWIN RELEASE: การทำให้ระบบบีบจับหยุดทำงาน ดันลูกล้อขึ้นและกดที่ปุ่มล็อค ปล่อยปุ่มล็อคเพื่อให้ลูกล้อหยุดค้างในตำแหน่งยกขึ้น
การทำให้ระบบการบีบจับเชือกใช้การได้ ให้กดปุ่มปลดล็อคลูกล้อ
TWIN RELEASE SYSTEM: มั่นใจว่ามีระบบคุมเชือกอีกเส้นหนึ่งหากคุณหยุดทำงานระบบบีบจับ

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- ต้องแน่ใจว่าจุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง, เหนือศีรษะผู้ใช้งาน, เพื่อจำกัดความเสี่ยงและระยะทางของการตก
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือ พื้นที่ขอบมุมหรือผิวที่แหลมคม
- ให้ระวัง เมื่อใช้งานอุปกรณ์นี้ใกล้เครื่องจักรที่มีการเคลื่อนไหว หรือ เครื่องใช้ไฟฟ้าที่มีความเสี่ยง
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขของผู้ตรวจสอบอิสระที่รับผิดชอบต่อการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาดที่ใช้งานร่วมกันได้ - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. ความทนทาน (MBS) และค่าการรับแรงสูงสุด (WLL) - o. ทิศทางของเชือกที่ติดตั้ง - p. ทิศทางการหมุนของลูกรอกเจียรเหลี่ยม